

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 246

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

47. vuosikerta

20. heinäkuuta 2004

Sisältö	I	Säädökset, jotka on julkaistava	
	★	Neuvoston asetus (EY) N:o 1321/2004, annettu 12 päivänä heinäkuuta 2004, eurooppalaisten satelliittinavigointiohjelmien hallintorakenteista .....	1
	★	Neuvoston asetus (EY) N:o 1322/2004, annettu 16 päivänä heinäkuuta 2004, lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen muun muassa Venäjältä ja Romaniasta peräisin olevien raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2320/97 muuttamisesta .....	10
	★	Neuvoston asetus (EY) N:o 1323/2004, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004, lopullisen tasointustullin käyttöönotosta Intiasta peräisin olevan, läpimitaltaan alle 1 mm:n ruostumattoman teräslangan tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1601/1999 muuttamisesta .....	14
		Komission asetus (EY) N:o 1324/2004, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	19
	★	Komission asetus (EY) N:o 1325/2004, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004, asetuksen (ETY) N:o 2921/90 muuttamisesta kaseiinien ja kaseinaattien valmistukseen käytettävän rasvattoman maidon tuen määrän osalta .....	21
	★	Komission asetus (EY) N:o 1326/2004, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004, kuivattujen rehujen tuen lopullisen määrän määrittämisestä markkinointivuodeksi 2003/2004 .....	22
	★	Komission asetus (EY) N:o 1327/2004, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004, valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvistä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2004/2005 .....	23
		Komission asetus (EY) N:o 1328/2004, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi .....	28

2004/552/YUTP:

- ★ **Neuvoston yhteinen toiminta 2004/552/YUTP, 12 päivältä heinäkuuta 2004, Euroopan unionin turvallisuuteen vaikuttavista eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän toiminnan näkökohdista** ..... 30

2004/553/YUTP:

- ★ **Neuvoston yhteinen kanta 2004/553/YUTP, 19 päivänä heinäkuuta 2004, Irakista hyväksytyn yhteisen kannan 2003/495/YUTP muuttamisesta** ..... 32



## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1321/2004,  
annettu 12 päivänä heinäkuuta 2004,  
eurooppalaisten satelliittinavigointiohjelmien hallintorakenteista**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin satelliittinavigointipolitiikan toteuttamisessa käytetään tällä hetkellä EGNOS- ja GALILEO-ohjelmia.
- (2) GALILEO on ensimmäinen eurooppalainen avaruusohjelma, jota rahoittaa ja hallinnoi Euroopan unioni yhdessä Euroopan avaruusjärjestön (ESA) kanssa. Sen odotetaan myötävaikuttavan useiden eri sovellusten kehittämiseen aloilla, jotka ovat suoraan tai epäsuorasti yhteydessä yhteisön politiikkoihin, kuten liikenne (liikkuvien esineiden paikantaminen ja nopeusmittaus), vakuutukset, tiemaksut, lainvalvonta (epäiltyjen seuranta, rikollisuuden torjunta), tulliviranomaisten toiminta (kenttätarkastukset jne.), maatalous (lannoitteiden ja torjunta-aineiden annostelu maaperän mukaan jne.) ja kalastus (alusten liikkumisen seuranta).
- (3) EGNOS on Euroopan yhteisön, ESA:n ja Eurocontrolin kolmenvälinen ohjelma, jonka tarkoituksena on vahvistaa amerikkalaisia GPS- ja venäläisiä GLONASS-signaaleja luotettavuuden vuoksi laajalla maantieteellisellä alueella. Ohjelma on riippumaton GALILEOsta ja sitä täydentävä.
- (4) Kölnissä (3 ja 4 päivänä kesäkuuta 1999), Feirassa (19 ja 20 päivänä kesäkuuta 2000), Nizzassa (7–11 päivänä joulukuuta 2000), Tukholmassa (23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2001), Laekenissa (14 ja 15 päivänä joulukuuta 2001), Barcelonassa (15 ja 16 päivänä maaliskuuta 2002) ja Brysselissä (20 ja 21 päivänä maaliskuuta 2003) koontuneiden Eurooppa-neuvostojen päätelmissä korostettiin GALILEOn strategian luonnetta.
- (5) Eurooppalaisten satelliittinavigointiohjelmien strategisen luonteen vuoksi ja koska olennaisten julkisten etujen puolustamisesta ja edustamisesta on huolehdittava, on ehdottoman tärkeää valvoa järjestelmän seuraavia vaiheita ja ohjelmille myönnetyn yhteisön rahoituksen käyttöä neuvoston asiaa koskevien poliittisten suuntaviivojen ja budjettivallan käyttäjien rahoituspäätösten mukaisesti; näin ollen olisi perustettava maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän (GNSS) Euroopan valvontaviranomainen (jäljempänä ”viranomainen”).
- (6) Neuvosto on useaan otteeseen ja erityisesti 5 päivänä huhtikuuta 2001 ja 26 päivänä maaliskuuta 2002 antamissaan päätelmissä korostanut, että yksityisen sektorin merkittävä osallistuminen on oleellinen tekijä GALILEON onnistumisen kannalta sen rakennus- ja käyttöönottovaiheessa sekä käyttövaiheessa.
- (7) Viranomaisen olisi tätä varten tehtävä toimilupaa koskeva sopimus sen yritysryhmittymän kanssa, joka valitaan GALILEON kehittämisvaiheen lopuksi, ja ryhdyttävä toimiin varmistaa, että yritysryhmittymä noudattaa toimilupasopimuksen velvoitteita, erityisesti sellaisia, jotka koskevat julkista palvelua.
- (8) Viranomaisen tulisi olla toimiluvan haltijalle ainoa yhteystaho taajuusasioissa.
- (9) Vastaavasti jäsenvaltioiden, jotka ovat jättäneet Kansainväliseen televiestintäliittoon ilmoituksia järjestelmän käyttöön tarvittavien taajuuksien käytöstä, olisi myös annettava viranomaiselle oikeus antaa kyseisten taajuuksien käyttöoikeus toimiluvan haltijalle toimiluvan voimassaoloajaksi, jotta tämä voi tarjota eritelmissä vaaditut palvelut.

<sup>(1)</sup> Lausunto annettu 31. maaliskuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

- (10) Viranomaisen olisi vastattava sille ohjelmia varten erityisesti osoitettujen varojen hoidosta ja valvonnasta.
- (11) Viranomaisen olisi avustettava komissiota satelliittinavigointiin liittyvissä asioissa, varsinkin jos tarvitaan lainsäädäntö- tai sääntelytoimia.
- (12) Viranomaisen tulisi hyödyntää käynnissä olevaa, erityisesti ESA:n tekemää tutkimus- ja kehitystoimintaa sekä teknologian arviointitoimintaa. Euroopan avaruusstrategiasta 16 päivänä marraskuuta 2000 annetun neuvoston päätöslauselman<sup>(1)</sup> huomioon ottaen ESA:n kanssa tehtävässä yhteistyössä olisi tarvittaessa hyödynnettävä mahdollisimman paljon Euroopan yhteisön ja ESA:n välisen puitesopimuksen antamia mahdollisuuksia.
- (13) Viranomaisen olisi suojeltava ja hyödynnettävä jo tehtyjä yhteisön investointeja avaruusteknologiaan ja -infrastruktuuriin.
- (14) Kun GALILEO-yhteisyritys lakkautetaan, sen olisi yhtiöjärjestyksensä asiaa koskevien sääntöjen mukaisesti siirrettävä kaikki hankkimansa omaisuus viranomaiselle. Kaikki toimiluvan haltijan rakennus- ja käyttöönottovaiheen aikana kehittämä omaisuus olisi annettava viranomaisen haltuun, ellei etukäteen ole muuta sovittu, koska ohjelman määrittely-, kehitys- ja validointivaiheet on rahoitettu lähes kokonaan julkisista varoista, ja kaikki näin kehitetyt osat olisi annettava toimiluvan haltijan käyttöön.
- (15) Viranomaisen oikeudellisen aseman olisi mahdollistettava se, että viranomainen toimii tehtäviään hoitaessaan oikeushenkilönä.
- (16) Viranomaisen tehtävien tehokkaan hoidon varmistamiseksi jäsenvaltioiden ja komission tulisi olla edustettuina hallintoneuvostossa, jolle on annettu tarvittavat valtuudet hyväksyä talousarvio, tarkastaa sen toteutusta, antaa asianmukaiset varainhoitoa koskevat säännökset, vahvistaa avoimet työmenetelmät viranomaisen päätöksentekoa varten, hyväksyä sen työohjelma ja nimittää toiminnanjohtaja.
- (17) Viranomaisen moitteeton toiminta edellyttää, että sen toiminnanjohtajan nimittäminen perustuu seuraaviin seikkoihin: kyvykkyys, todistuksin osoitetut hallinnolliset ja johtamistaidot, tehtävään soveltuva pätevyys ja kokemus, kyky suoriutua tehtävistä täysin itsenäisesti ja joustavasti viranomaisen sisäisen toiminnan järjestämisessä. Toiminnanjohtajan kuuluu valmistella ja toteuttaa kaikki tarvittavat toimet viranomaisen työohjelman moitteettoman toteuttamisen varmistamiseksi, laatia vuosittain hallintoneuvostolle ehdotus yleiskertomukseksi, laadittava ehdotus viranomaisen tuloja ja menoja koskevaksi ennakkoarvioksi ja toteuttaa talousarvio.
- (18) Toimienhaltijoiden nimittämismenettelyjen olisi oltava avoimia.
- (19) Hallintoneuvostolla olisi oltava mahdollisuus perustaa tieteellinen ja tekninen komitea avustamaan viranomaisia teknisissä kysymyksissä ja järjestelmän uudenaikaistamisen osalta.
- (20) Olisi perustettava järjestelmän suoja- ja turvallisuuskomitea avustamaan viranomaisia kaikissa järjestelmän suojaamiseen ja turvallisuuteen liittyvissä kysymyksissä.
- (21) Viranomaisen täyden riippumattomuuden ja itsenäisyyden takaamiseksi katsotaan tarpeelliseksi myöntää sille oma talousarvio, jonka tulot muodostuvat pääosin yhteisön maksamasta osuudesta. Euroopan unionin yleisestä talousarviosta maksettavien mahdollisten tukien osalta sovelletaan yhteisön talousarviomenettelyä. Lisäksi tilintarkastustuomioistuimen olisi suoritettava tilien tarkastus.
- (22) Viranomaisen olisi toimialansa, tavoitteidensa sekä tehtäviensä toteuttamisen puitteissa noudatettava erityisesti yhteisön toimielimiin sovellettavia säännöksiä ja määräyksiä.
- (23) Viranomaisen olisi sovellettava asiaankuuluvaa yhteisön lainsäädäntöä, joka koskee yleisön oikeutta tutustua asiakirjoihin ja yksilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä; viranomaisen olisi myös noudatettava neuvostoon ja komission yksiköihin sovellettavia turvallisuusperiaatteita.

<sup>(1)</sup> EYVL C 371, 23.12.2000, s. 2.

- (24) Kolmansien maiden olisi oltava mahdollista osallistua viranomaisen toimintaan sillä ehdolla, että ne ovat tehneet tästä etukäteen sopimuksen yhteisön kanssa, erityisesti jos kyseiset maat ovat osallistuneet ohjelman aiempiin vaiheisiin ESA:n GALILEOSAT-ohjelmassa.
- (25) Eurooppalaista GNSS:ää olisi pidettävä turvallisuuden ja luotettavuuden kannalta arkaluonteisena infrastruktuurina.
- (26) Olisi toteutettava toimenpiteitä järjestelmän turvallisuuden ja luotettavuuden varmistamiseksi (vahingon tuottamistarkoituksessa tehtyjä tai muista syistä johtuvia) hyökkäyksiä vastaan ja jotta voidaan estää sen käyttö tarkoituksiin, jotka voisivat vaikuttaa Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden turvallisuuteen.
- (27) Tapauksissa, joissa jäsenvaltio katsoo kansallisen turvallisuutensa olevan uhattuna, olisi sovellettava Euroopan unionin turvallisuuteen vaikuttavista eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän toiminnan näkökohdista 12 päivänä heinäkuuta 2004 hyväksytyssä neuvoston yhteisessä toiminnassa 2004/552/YUTP<sup>(1)</sup> vahvistettua menettelyä.
- (28) Perustamissopimuksessa ei ole sen 308 artiklassa määrätyn toimivallan lisäksi muita määräyksiä tämän asetuksen antamiseksi tarvittavista valtuuksista,
- b) Se hoitaa eurooppalaisiin GNSS-ohjelmiin erityisesti osoitettuja varoja ja seuraa yleistä varainhoitoa antaakseen neuvoja julkisen sektorin osallistumisesta.
- c) Sille annetaan GALILEO-yhteisyritykseltä periytyvä velvollisuus hoitaa EGNOSin toiminnasta vastaavan taloudellisen toimijan kanssa tehtyä sopimusta ja esittää viitekehys EGNOSia koskeville tuleville toimintapoliittisille vaihtoehdoille ottaen asianmukaisesti huomioon niiden osapuolten kannat, jotka osallistuivat EGNOSin rakennus- ja käyttöönottovaiheen rahoitukseen.
- d) Se koordinoi jäsenvaltioiden toimia järjestelmän käyttöön tarvittavien taajuusoikeuksien alalla, sillä on oikeus käyttää kaikkia näitä taajuuksia järjestelmän sijaintipaikassa, ja se neuvottelee suoraan toimiluvan haltijan kanssa taajuuksien käyttöön liittyvissä asioissa.
- e) Auttaakseen komissiota valmistelemaan ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle eurooppalaisten GNSS-ohjelmien toteuttamisesta ja hyväksymään täytäntöönpanosääntöjä se laatii näitä koskevia ehdotuksia.
- f) Se vastaa järjestelmän uudenaikaistamisesta ja uusien sukupolvien kehittämisestä.
- g) Se voi toteuttaa komission sille antamia eurooppalaisiin GNSS-ohjelmiin liittyviä talousarvion toteuttamistehtäviä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(2)</sup> 54 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti.
- h) Se varmistaa, että järjestelmän osat on varmennettu asianmukaisesti. Se valtuuttaa asianmukaiset hyväksytyt varmentamiselimet antamaan asiaankuuluvat todistukset ja seuraamaan asiaan liittyvien standardien ja teknisten eritelmien noudattamista.
- i) Se valvoo ja tarkastaa, että toimiluvan haltija noudattaa yhteisen toiminnan 2004/552/YUTP mukaisesti annettuja ohjeita.
- j) Rajoittamatta 22 artiklan soveltamista, se huolehtii kaikista järjestelmän suojaamiseen ja turvallisuuteen liittyvistä näkökohdista. Erityisesti se:

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

#### Tarkoitus ja tavoite

Tällä asetuksella perustetaan yhteisön virasto, jonka nimi on maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän (GNSS) Euroopan valvontaviranomainen (jäljempänä "viranomainen") ja jonka tehtävänä on varmistaa eurooppalaisiin GNSS-ohjelmiin liittyvien julkisten etujen valvonta ja toimia näiden ohjelmien sääntelyviranomaisena.

### 2 artikla

#### Tehtävät

1. Viranomainen hoitaa seuraavia tehtäviä:

- a) Se on toimiluvan myöntävä viranomainen yksityiseen toimiluvan haltijaan nähden, jonka tehtävänä on GALILEOn rakennus- ja käyttöönottovaiheen ja käyttövaiheen toteuttaminen ja hallinto (jäljempänä "toimiluvan haltija"). Tätä varten viranomainen solmii toimiluvan haltijan kanssa toimilupasopimuksen. Se valvoo, että toimiluvan haltija noudattaa sopimusta ja siihen liitettyjä eritelmiä sekä toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet palvelun jatkuvuuden varmistamiseksi, jos toimiluvan haltija ei noudata sitoumuksiaan. Viranomainen antaa toimiluvan haltijalle oikeuden käyttää 3 artiklan 1 kohdassa mainittua aineellista ja aineetonta omaisuutta toimiluvan voimassaolon ajan.

<sup>(1)</sup> Ks. tämän virallisen lehden s. 30.

<sup>(2)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

- i) hyväksyy teollisuussopimusten turvallisuusliitteet;
- ii) määrittelee järjestelmän ja sen osien turvallisuuseritelmät ja tietotekniikkojen turvallisuusstandardit;
- iii) määrittelee hallituksen hyväksyntää edellyttävän salaus-tekniikan;
- iv) varmistaa, että eurooppalaisia GNSS-signaaleja ja -palveluja valvotaan i ja ii alakohdassa mainittujen turvallisuuskriteerien mukaisesti;
- v) toimii GNSS-järjestelmän turvajärjestelyt hyväksyvänä Euroopan viranomaisena, käynnistää turvajärjestelyt ja seuraa niiden soveltamista sekä suorittaa järjestelmän turvallisuustarkastuksia;
- vi) julkisesti säännellyn palvelun (PRS) osalta:
- määrittelee PRS-vastaanottimien valmistamiseen tarvittavat eritelmät ja ohjeet neuvoston määrittelemän, PRS-palvelujen saatavuutta koskevan politiikan mukaisesti,
  - antaa ohjeita PRS-palvelujen hallinnointisääntöjen soveltamisesta jäsenvaltioissa;
- vii) valvoo ja tarkastaa, että toimiluvan haltija noudattaa kansainvälisiä sääntöjä ja sopimuksia (Wassenaarin järjestely, ohjusteknologian valvontajärjestely (MTCR), kansainväliset sopimukset...);
- viii) panee täytäntöön tarvittavat säännökset, jotka koskevat turvaluokiteltujen tietojen vaihtamista, käsittelyä ja tallettamista;
- ix) kehittää turvallisuusasioita koskevia yhteensovittamis- ja kuulemismenettelyjä yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin kanssa;
- x) määrittää ja ilmoittaa neuvostolle mahdolliset toimenpiteet, joita neuvosto voisi toteuttaa, jos järjestelmän toiminnasta tai käytöstä aiheutuu uhka Euroopan unionin tai jonkin sen jäsenvaltion turvallisuudelle tai jos järjestelmän toiminta on uhattuna erityisesti kansainvälisen kriisin seurauksena;
- xi) antaa neuvostolle pyynnöstä neuvoja yhteisen toiminnan 2004/552/YUTP mukaisesti;
- xii) antaa neuvoja eurooppalaisiin GNSS-ohjelmiin liittyvien kansainvälisten sopimusten turvallisuuspoliittisissa kysymyksissä.

2. ESA:ta pyydetään tarvittaessa antamaan viranomaiselle teknistä ja tieteellistä tukea.

### 3 artikla

#### Omistus

1. Viranomainen omistaa kaiken aineellisen ja aineettoman omaisuuden, jonka GALILEO-yhteisyrittäjä luovuttaa sille kehitysvaiheen päättyessä ja jonka toimiluvan haltija on luonut tai kehittänyt rakennus- ja käyttöönottoaiheessa ja käyttövaiheessa.

2. Tästä johtuvien omaisuuden siirtojen menettelytavat vahvistetaan yhteisyrittäjien osalta asetuksen (EY) N:o 876/2002<sup>(1)</sup> liitteenä olevan GALILEO-yhteisyrittäjien yhtiöjärjestyksen 21 artiklan mukaisten yhteisyrittäjien lakkauttamiseen liittyvien menettelyjen yhteydessä ja toimiluvan haltijan osalta toimilupasopimuksessa.

3. Viranomainen omistaa kaiken EGNOS-järjestelmään liittyvän aineellisen ja aineettoman omaisuuden edellyttäen, että EGNOS-järjestelmän sijoittajien kanssa sovitaan ehdoista ja edellytyksistä, jotka koskevat EGNOS-järjestelmän tilojen ja laitteiden omistuksen siirtämistä ESA:lta joko kaikilta osin tai osittain.

### 4 artikla

#### Oikeudellinen asema, paikallistoimistot

1. Viranomainen on yhteisön elin. Se on oikeushenkilö.

2. Viranomaisella on kussakin jäsenvaltiossa laajin kansallisen lainsäädännön mukainen oikeushenkilöllä oleva oikeuskelpoisuus. Se voi erityisesti hankkia tai luovuttaa irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä esiintyä kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä.

3. Viranomainen voi päättää perustaa paikallistoimistoja jäsenvaltioihin, jos nämä suostuvat siihen, tai muihin maihin, jotka osallistuvat ohjelmaan 21 artiklan mukaisesti.

4. Viranomaista edustaa sen toiminnanjohtaja.

### 5 artikla

#### Hallintoneuvosto

1. Perustetaan hallintoneuvosto hoitamaan 6 artiklassa lueteltuja tehtäviä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 138, 28.5.2002, s. 1.

2. Kukin jäsenvaltio nimittää hallintoneuvostoon yhden edustajan ja komissio yhden edustajan. Hallintoneuvoston jäsenten toimikausi on viisi vuotta. Sama henkilö voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi yhden kerran.

3. Kolmansien maiden edustajien osallistumisesta ja sen ehdoista määrätään tarvittaessa 21 artiklassa tarkoitettujen järjestelyjen avulla.

4. Hallintoneuvosto valitsee jäsentensä keskuudesta puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan. Varapuheenjohtaja toimii puheenjohtajan sijaisena tämän ollessa estyneenä. Puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan toimikausi on kaksi ja puoli vuotta ja päättyy joka tapauksessa silloin, kun heidän jäsenyytensä hallintoneuvostossa päättyy. Sama henkilö voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi yhden kerran.

5. Hallintoneuvosto kokoontuu puheenjohtajansa kutsusta.

Viranomaisen toiminnanjohtaja osallistuu asioiden käsittelyyn.

Hallintoneuvosto kokoontuu sääntömääräiseen kokoukseen kahdesti vuodessa. Lisäksi se kokoontuu puheenjohtajan aloitteesta tai jos vähintään kolmannes sen jäsenistä sitä pyytää.

Hallintoneuvosto voi kutsua kokouksiinsa tarkkailijoiksi henkilöitä, joiden lausunnoilla voi olla merkitystä. Turvallisuuteen liittyviä kysymyksiä käsiteltäessä kokouksiin osallistuvat tarkkailijoina yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin edustaja ja järjestelmän suoja- ja turvallisuuskomitean puheenjohtaja. Hallintoneuvoston jäsenillä voi olla avustajinaan neuvonantajia tai asiantuntijoita, jollei sen työjärjestyksen määräyksistä muuta johdu.

Viranomaisen huolehtii hallintoneuvoston sihteeristön tehtävistä.

6. Jollei tässä asetuksessa muuta säädetä, hallintoneuvosto tekee päätöksensä jäsentensä kahden kolmasosan enemmistöllä.

7. Kullakin jäsenellä on yksi ääni. Viranomaisen toiminnanjohtajalla ei ole äänioikeutta.

Työjärjestyksessä määritellään yksityiskohtaiset äänestysjärjestelyt, erityisesti edellytykset, joiden mukaan jäsen voi toimia toisen jäsenen puolesta.

## 6 artikla

### Hallintoneuvoston tehtävät

Hallintoneuvosto:

- a) nimittää 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti toiminnanjohtajan;
- b) hyväksyy ennen kunkin vuoden marraskuun 30 päivää ja komission lausunnon saatuaan viranomaisen seuraavan vuoden työohjelman ja toimittaa sen jäsenvaltioille, Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle. Työohjelma hyväksytään rajoittamatta yhteisön vuotuisista talousarviomenetelyä;
- c) hoitaa 11 ja 12 artiklan mukaisesti viranomaisen talousarvioon liittyvät tehtävänsä;
- d) vastaa kaikista 2 artiklan j alakohdassa esitettyihin tehtäviin liittyvistä päätöksistä, jotka tehdään aina järjestelmän suoja- ja turvallisuuskomitean kuulemisen jälkeen tai tämän tekemien ehdotusten pohjalta;
- e) käyttää toiminnanjohtajan suhteen kurinpidollista toimivaltaa;
- f) vahvistaa 19 artiklan mukaisesti tarvittavat säännökset, jotka koskevat oikeutta tutustua viranomaisen asiakirjoihin;
- g) vahvistaa viranomaisen toimintaa ja näkymiä koskevan vuosikertomuksen ja toimittaa sen viimeistään 15 päivänä kesäkuuta jäsenvaltioille, Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä tilintarkastustuomioistuimelle. Viranomaisen toimittaa budjettivallan käyttäjälle kaikki tarvittavat tiedot arviointimenettelyjen tuloksista;
- h) vahvistaa työjärjestyksensä.

## 7 artikla

### Toiminnanjohtaja

1. Viranomaisista johtaa sen toiminnanjohtaja, joka hoitaa tehtävänsä täysin riippumattomasti sanotun kuitenkin rajoittamatta komission ja hallintoneuvoston toimivaltaa.

2. Hallintoneuvosto nimittää toiminnanjohtajan ansioiden ja todistuksin osoitettujen hallinnollisten ja johtamistaitojen sekä tehtävään soveltuvan pätevyyden ja kokemuksen perusteella komission ehdottamista vähintään kolmesta henkilöstä. Hallintoneuvosto tekee päätöksensä jäsentensä kolmen neljäsosan enemmistöllä.

Hallintoneuvostolla on valtuudet erottaa toiminnanjohtaja samaa menettelyä noudattaen.

Toiminnanjohtajan toimikausi on viisi vuotta. Sama henkilö voidaan nimittää toiminnanjohtajaksi kerran uudelleen.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi pyytää toiminnanjohtajaa raportoimaan tehtäviensä suorittamisesta.

#### 8 artikla

##### Toiminnanjohtajan tehtävät

Toiminnanjohtaja

- a) edustaa viranomaista ja vastaa sen hallinnosta;
- b) valmistelee hallintoneuvoston työskentelyä. Hän osallistuu hallintoneuvoston työskentelyyn ilman äänioikeutta;
- c) huolehtii viranomaisen vuosittaisen työohjelman täytäntöönpanosta hallintoneuvoston valvonnassa;
- d) toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet, mukaan luettuina sisäisten hallinnollisten ohjeiden antaminen ja tiedonantojen julkaiseminen viranomaisen tämän asetuksen mukaisen toiminnan varmistamiseksi;
- e) laatii arvion viranomaisen tuloista ja menoista 11 artiklan mukaisesti ja huolehtii talousarvion toteuttamisesta 12 artiklan mukaisesti;
- f) valmistelee vuosittain luonnoksen yleiskertomukseksi ja toimittaa sen hallintoneuvostolle;
- g) määrittelee viranomaisen organisaatorakenteen ja toimittaa sen hallintoneuvoston hyväksyttäväksi. Toiminnanjohtaja luo asianmukaiset pysyvät järjestelyt turvallisuuteen liittyvien päätösten täytäntöönpanolle ja turvallisuuteen liittyvien välttämättömien operatiivisen tason yhteyksien järjestämiselle;
- h) käyttää henkilöstön suhteen 16 artiklassa säädettyä toimivaltaa;
- i) voi hallintoneuvoston suostumuksella päättää tarpeellisista toimenpiteistä paikallistoimistojen perustamiseksi jäsenvaltioihin 4 artiklan mukaisesti.

#### 9 artikla

##### Tieteellinen ja tekninen komitea

1. Hallintoneuvosto voi perustaa tieteellisen ja teknisen komitean, jonka jäseniksi ja puheenjohtajaksi se nimittää tunnustettuja asiantuntijoita jäsenvaltioista ja komissiosta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 artiklan soveltamista. Jäsenvaltiot ja komissio asettavat tätä varten ehdokkaita. Kolmansien maiden edustajien osallistuminen komitean työskentelyyn ja tällaisen osallistumisen edellytykset vahvistetaan tarvittaessa 21 artiklassa tarkoitetuissa järjestelyissä.

2. Tieteelliselle ja tekniselle komitealle voidaan antaa tehtäväksi:

- a) antaa lausuntoja teknisistä kysymyksistä tai ehdotuksista, jotka merkitsevät huomattavia muutoksia eurooppalaisen GNSS-järjestelmän suunnittelussa;
- b) antaa suosituksia järjestelmän uudenaikaistamisesta;
- c) suorittaa muita satelliittinavigointialan asiantuntemuksen kehittämisen edellyttämiä tehtäviä.

3. Tieteellinen ja tekninen komitea vahvistaa oman työjärjestyksensä, joka edellyttää kuitenkin hallintoneuvoston hyväksyntää.

#### 10 artikla

##### Järjestelmän suoja- ja turvallisuuskomitea

1. Hallintoneuvosto perustaa järjestelmän suoja- ja turvallisuuskomitean. Komiteaan nimetään turvallisuusalan tunnustettujen asiantuntijoiden joukosta edustaja kustakin jäsenvaltiosta ja komissiosta. Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin edustaja osallistuu komitean kokouksiin tarkkailijana.

2. Komiteaa kuullaan ja se voi tehdä ehdotuksia 2 artiklan j alakohdassa tarkoitetuista suoja- ja turvallisuuskysymyksistä.

3. Komitea valitsee jäsentensä keskuudesta puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan ja vahvistaa työjärjestyksensä.

#### 11 artikla

##### Talousarvio

1. Viranomaisen tuloihin kuuluu yhteisön avustus, joka otetaan Euroopan unionin yleiseen talousarvioon ja jonka tarkoituksena on varmistaa tulojen ja menojen välinen tasapaino. Tämä ei vaikuta muihin, myöhemmin määriteltäviin tulolähteisiin ja maksuihin.



2. Viranomaisen menoihin kuuluvat henkilöstö-, hallinto- ja infrastruktuurimenot, toimintakustannukset sekä menot, jotka liittyvät tieteellisen ja teknisen komitean toimintaan, järjestelmän suoja- ja turvallisuuskomitean toimintaan sekä sopimuksiin ja sitoumuksiin, joita viranomainen on tehnyt eurooppalaisten GNSS-ohjelmien täytäntöönpanemiseksi.

3. Toiminnanjohtaja laatii viranomaisen seuraavan varainhoitovuoden tuloja ja menoja koskevan ennakoarvioesityksen. Hän toimittaa hallintoneuvostolle tämän esityksen, johon on liitetty esitys henkilöstötaulukoksi.

4. Tulojen ja menojen on oltava tasapainossa.

5. Hallintoneuvosto laatii vuosittain tuloja ja menoja koskevan ennakoarvioesityksen perusteella ennakoarvion viranomaisen tuloista ja menoista seuraavaa varainhoitovuotta varten.

6. Hallintoneuvosto toimittaa tämän ennakoarvion, johon sisältyy henkilöstötaulukkoa koskeva esitys ja alustava työohjelma, viimeistään 31 päivänä maaliskuuta komissiolle sekä valtioille, joiden kanssa yhteisö on tehnyt 21 artiklan mukaisia sopimuksia.

7. Komissio toimittaa ennakoarvion Euroopan unionin yleistä talousarviota koskevan alustavan esityksen yhteydessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle (jäljempänä "budjettivallan käyttäjä").

8. Ennakoarvion perusteella komissio sisällyttää arviot, joita se pitää henkilöstötaulukon ja yleisestä talousarviosta suoritettavan avustuksen määrän osalta välttämättöminä, Euroopan unionin yleistä talousarviota koskevaan alustavaan esitykseen ja toimittaa sen budjettivallan käyttäjälle EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan mukaisesti.

9. Budjettivallan käyttäjä hyväksyy viranomaisen avustusta koskevat määrärahat ja vahvistaa viranomaisen henkilöstötaulukon.

10. Hallintoneuvosto vahvistaa talousarvion. Siitä tulee lopullinen, kun Euroopan unionin yleinen talousarvio on lopullisesti vahvistettu. Sitä mukautetaan tarvittaessa vastaavasti.

11. Hallintoneuvosto ilmoittaa budjettivallan käyttäjälle mahdollisimman pian aikomuksestaan toteuttaa hankkeita, joilla on huomattavaa taloudellista vaikutusta talousarvion rahoittamiseen, erityisesti kiinteistöihin liittyviä hankkeita, kuten kiinteistöjen vuokraus tai hankinta. Hallintoneuvosto ilmoittaa asiasta komissiolle.

12. Kun budjettivallan käyttäjä on ilmoittanut aikomuksestaan antaa lausunto, se toimittaa sen hallintoneuvostolle kuuden viikon kuluessa hankkeesta ilmoittamisesta.

## 12 artikla

### Talousarvion toteuttaminen ja valvonta

1. Toiminnanjohtaja toteuttaa viranomaisen talousarvion.

2. Viranomaisen tilinpitäjä toimittaa alustavan tilinpäätöksen ja selvityksen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta komission tilinpitäjälle varainhoitovuoden päättymistä seuraavan maaliskuun 1 päivään mennessä. Komission tilinpitäjä konsolidoi toimielinten ja hajautettujen erillisvirastojen alustavat tilinpäätökset asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 128 artiklan mukaisesti.

3. Komission tilinpitäjä toimittaa viranomaisen alustavan tilinpäätöksen ja selvityksen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään varainhoitovuoden päättymistä seuraavan maaliskuun 31 päivänä. Selvitys toimitetaan myös Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

4. Saatuaan viranomaisen alustavaa tilinpäätöstä koskevat huomautukset, jotka tilintarkastustuomioistuin on laatinut asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 129 artiklan säännösten mukaisesti, pääjohtaja vahvistaa viranomaisen lopullisen tilinpäätöksen omalla vastuullaan ja toimittaa sen hallintoneuvostolle lausuntoa varten.

5. Hallintoneuvosto antaa lausunnon viranomaisen lopullisesta tilinpäätöksestä.

6. Toiminnanjohtaja toimittaa lopullisen tilinpäätöksen ja hallintoneuvoston lausunnon Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään varainhoitovuoden päättymistä seuraavan heinäkuun 1 päivänä.

7. Lopullinen tilinpäätös julkaistaan.

8. Toiminnanjohtaja toimittaa tilintarkastustuomioistuimelle vastauksen tämän huomautuksiin viimeistään 30 päivänä syyskuuta. Toiminnanjohtaja toimittaa vastauksen myös hallintoneuvostolle.

9. Toiminnanjohtaja antaa Euroopan parlamentille tämän pyynnöstä asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 146 artiklan 3 kohdan mukaisesti kaikki kyseistä varainhoitovuotta koskevan vastuuvapausmenettelyn asianmukaista toteuttamista varten tarvittavat tiedot.

10. Ennen vuoden N + 2 huhtikuun 30 päivää Euroopan parlamentti myöntää neuvoston määränemmistöllä antamasta suosituksesta toiminnanjohtajalle vastuuvapauden varainhoitovuoden N talousarvion toteuttamisesta.

## 13 artikla

**Varainhoitoa koskevat säännökset**

Hallintoneuvosto vahvistaa viranomaiseen sovellettavat varainhoitoa koskevat säännökset komissiota kuultuaan. Säännökset voivat poiketa komission 23 päivänä joulukuuta 2002 antamasta asetuksesta (EY, Euratom) N:o 2343/2002, joka koskee Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevaa varainhoidon puiteasetusta, ainoastaan, jos viranomaisen toiminta sitä nimenomaisesti vaatii ja jos komissio on antanut siihen etukäteen suostumuksensa.

## 14 artikla

**Petostentorjunta**

1. Petosten, lahjonnan ja muun laittoman toiminnan torjumiseksi sovelletaan rajoituksetta Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999<sup>(2)</sup> säännöksiä.

2. Viranomainen liittyy Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) sisäisistä tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 tehtyyn Euroopan parlamentin, Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission tekemään toimielinten väliseen sopimukseen<sup>(3)</sup> ja antaa välittömästi määräykset, jotka koskevat kaikkia viranomaisen työntekijöitä.

3. Rahoituspäätöksissä ja niistä johtuvissa täytäntöönpanoa koskevilla sopimuksilla tai välineillä määrätään nimenomaisesti, että tilintarkastustuomioistuin ja OLAF voivat tarvittaessa tehdä paikalla suoritettavia tarkastuksia sekä viranomaisen tukea saavien että sen jakamisesta vastaavien toimihenkilöiden luona.

## 15 artikla

**Erioikeudet ja vapaudet**

Viranomaiseen sovelletaan Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevaa pöytäkirjaa.

## 16 artikla

**Henkilöstö**

1. Viranomaisen henkilöstöön sovelletaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä, Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavia palvelussuhteen ehtoja ja Euroopan yhteisöjen toimielinten näiden henkilöstösääntöjen ja palvelussuhteen ehtojen soveltamiseksi yhteisesti antamia sääntöjä. Hallintoneuvosto vahvistaa komission suostumuksella tarvittavat soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

2. Viranomainen käyttää oman henkilöstönsä suhteen niitä valtuuksia, jotka on siirretty nimittävälle viranomaiselle henkilöstösäännöillä ja muuhun henkilöstöön sovellettavilla palvelussuhteen ehtoilla, sanotun kuitenkin rajoittamatta 8 artiklan soveltamista.

3. Viranomaisen henkilöstö muodostuu työntekijöistä, jotka viranomainen ottaa tehtäviensä hoidon mukaisesti palvelukseensa, mutta siihen voi kuulua myös komission tai jäsenvaltioiden virkamiehiä, jotka on tilapäisesti määrätty tai siirretty suorittamaan viranomaisen hallintovirkamiehille kuuluvia tehtäviä.

## 17 artikla

**Vastuu**

1. Sopimukseen perustuva viranomaisen vastuu määräytyy kyseiseen sopimukseen sovellettavan lain mukaan. Yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta ratkaista asia viranomaisen tekemässä sopimuksessa mahdollisesti olevan välimiesmenettelylausekkeen nojalla.

2. Jos kyseessä on sopimukseen perustumaton vastuu, viranomainen korvaa jäsenvaltioiden lainsäädäntöön sisältyvien yhteisten peruseriaatteiden mukaisesti vahingon, jonka viranomaisen yksiköt tai henkilöstön jäsenet ovat tehtäviään suorittaessaan aiheuttaneet.

3. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta ratkaista riidat, jotka koskevat 2 kohdassa tarkoitettujen vahinkojen korvaamista.

4. Viranomaisen henkilöstöön kuuluvien henkilökohtaisesta vastuusta viranomaista kohtaan määrätään heihin sovellettavissa henkilöstösäännöissä tai palvelussuhteen ehtoissa.

## 18 artikla

**Kielet**

1. Viranomaiseen sovelletaan säännöksiä, joista on säädetty Euroopan talousyhteisössä käytettäviä kieliä koskevista järjestelyistä 15 päivänä huhtikuuta 1958 annetussa asetuksessa N:o 1<sup>(4)</sup>.

2. Euroopan unionin elinten käänneskeskus huolehtii viranomaisen toiminnassa tarvittavista käännöspalveluista.

## 19 artikla

**Yleisön oikeus tutustua asiakirjoihin ja henkilötietojen suoja**

1. Viranomaisen hallussa oleviin asiakirjoihin sovelletaan Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1049/2001<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(2)</sup> EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

<sup>(4)</sup> EYVL 17, 6.10.1958, s. 385/58. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

<sup>(5)</sup> EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

2. Hallintoneuvosto antaa asetuksen (EY) N:o 1049/2001 käytännön soveltamissäännöt kuuden kuukauden kuluessa eurooppalaisten GNSS-ohjelmien hallintorakenteista annetun asetuksen (EY) N:o ... voimaantulosta.

3. Päätöksistä, jotka viranomaisen on tehnyt asetuksen (EY) N:o 1049/2001 8 artiklan mukaisesti, voidaan tehdä kantelu Euroopan oikeusasiamiehelle EY:n perustamissopimuksen 195 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti tai nostaa kanne Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa EY:n perustamissopimuksen 230 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

4. Viranomaisen suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001<sup>(1)</sup>.

#### 20 artikla

### Turvallisuussäännöt

Viranomaisen soveltaa turvallisuutta koskevia periaatteita, jotka sisältyvät komission sisäisten menettelysääntöjen muuttamisesta 29 päivänä marraskuuta 2001 tehtyyn komission päätökseen 2001/844/EY, EHTY, Euratom<sup>(2)</sup>. Tämä kattaa muun muassa turvaluokiteltujen tietojen vaihtoa, käsittelyä ja tallentamista koskevat säännökset.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. BOT

#### 21 artikla

### Kolmansien maiden osallistuminen

1. Viranomaisen toimintaan voivat osallistua kolmannet maat, jotka ovat tehneet tästä sopimuksen Euroopan yhteisön kanssa.

2. Näihin sopimuksiin sisältyvien asianomaisten määräysten mukaisesti laaditaan järjestelyjä, joissa määritellään erityisesti näiden valtioiden viranomaisen toimintaan osallistumisen luonne, laajuus ja tapa, mukaan lukien viranomaisen tekemiin aloitteisiin osallistumista, rahoitusosuuksia ja henkilöstöä koskevat säännöt.

3. Minkä tahansa kolmannen maan osallistuminen viranomaisen toimintaan edellyttää neuvoston hyväksyntää.

#### 22 artikla

### Euroopan unionin tai sen jäsenvaltioiden turvallisuuteen liittyvät seikat

Tapauksissa, joissa järjestelmän käyttö vaikuttaa unionin tai sen jäsenvaltioiden turvallisuuteen, Euroopan unionin velvollisuudet ja toimivalta myös poikkeustapauksissa, joissa tilanteen kiireellisyys vaatii välitöntä toimintaa, määritellään yhteisessä toiminnassa 2004/552/YUTP.

#### 23 artikla

### Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 317, 3.12.2001, s. 1.

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1322/2004,****annettu 16 päivänä heinäkuuta 2004,****lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen muun muassa Venäjältä ja Romaniasta peräisin olevien raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2320/97 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

myyntitoimenpiteet laajenivat ilman eri toimenpiteitä koskemaan myös uusiin jäsenvaltioihin kolmansista maista tulevaa tuontia. Uusia jäsenvaltioita koskeneet toimenpiteet raukesivat samalla ilman eri toimenpiteitä.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup> jäljempänä ”perusasetus”, ja erityisesti sen 9 artiklan ja 11 artiklan 2 ja 3 kohdan,

- (3) Tällä hetkellä voimassa olevat toimenpiteet koskevat Venäjältä peräisin olevaa tuontia (26,8 prosentin polkumyöntitulli ja kolme hintasitoumusta) ja Romaniasta peräisin olevaa tuontia (9,8–38,2 prosentin polkumyöntitullit ja neljä hintasitoumusta).

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt perusasetuksessa säädettyä neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

**2. Välivaiheen tarkastelu ja toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu**

sekä katsoo seuraavaa:

- (4) Komissio julkaisi 23 päivänä marraskuuta 2002 ilmoituksen<sup>(5)</sup>, jolla pantiin vireille tiettyjen Puolasta, Venäjältä, Tšekistä, Romaniasta ja Slovakiasta peräisin olevien, raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuontiin sovellettavien polkumyöntitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu ja välivaiheen tarkastelu.

**A. MENETTELY****1. Voimassa olevat toimenpiteet**

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 2320/97<sup>(2)</sup> käyttöön lopulliset polkumyöntitullit tiettyjen Unkarista, Puolasta, Venäjältä, Tšekistä, Romaniasta ja Slovakiasta peräisin olevien, raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuonnissa. Unkarilaisten, puolalaisten, tšekkiläisten, romanialaisten ja slovakialaisten vientiä harjoittavien tuottajien tarjoamia sitoumuksia hyväksyttiin päätöksellä 97/790/EY<sup>(3)</sup> ja venäläisten vientiä harjoittavien tuottajien tarjoamia sitoumuksia päätöksellä 2000/70/EY<sup>(4)</sup>.
- (2) Euroopan unioniin liittyi kymmenen uutta jäsenvaltiota 1 päivänä toukokuuta 2004. Kyseisestä päivästä lukien 15 jäsenvaltion yhteisössä voimassa olleet polku-

- (5) Tarkastelua koskevan pyynnön esitti Euroopan unionin saumattomien teräsputkien valmistajien etuja valvova Defence Committee of the Seamless Steel Tube Industry of the European Union edustaen tuottajia, joiden tuotanto muodostaa pääosan tiettyjen raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien koko tuotannosta yhteisössä.

- (6) Pyyntöä panna vireille toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu perustellaan väitteellä siitä, että polkumyönti ja yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko todennäköisesti jatkuu tai toistuu. Välivaiheen tarkastelua koskeva pyyntö perustuu siihen, että toimenpiteet eivät ole muodoltaan ja tasoltaan sopivia torjumaan vahinkoa aiheuttavaa polkumyöntiä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EYVL L 322, 25.11.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 235/2004 (EUVL L 40, 12.2.2004, s. 11).

<sup>(3)</sup> EYVL L 322, 25.11.1997, s. 63.

<sup>(4)</sup> EYVL L 23, 28.1.2000, s. 78.

<sup>(5)</sup> EYVL C 288, 23.11.2002, s. 2.

- (7) Nämä tarkastelut ovat edelleen käynnissä Venäjän ja Romanian osalta.

perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohdan rikkomiseen.

### 3. Tarkasteltavana oleva tuote

- (8) Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu ja välivaiheen tarkastelu (perusasetuksen 11 artiklan 2 ja 3 kohta) kohdistuvat samoihin tuoteryhmiin ("tarkasteltavana oleva tuote") kuin asetuksessa (EY) N:o 2320/97 tarkoitettut tuoteryhmät. Näitä ovat

a) raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistetut saumattomat putket, jollaisia käytetään öljy- tai kaasuputkijohdoissa, ulkoläpimitta enintään 406,4 mm;

b) saumattomat poikkileikkaukseltaan ympyränmuotoiset putket, rautaa tai seostamatonta terästä, kylmävedetyt tai kylmävalssatut, muut kuin tarkkuusputket;

c) muut poikkileikkaukseltaan ympyränmuotoiset putket, rautaa tai seostamatonta terästä, muut kuin kierteitetty tai kierteitettävät, ulkoläpimitta enintään 406,4 mm.

Tarkasteltavana oleva tuote luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 ja 7304 39 93. Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

## B. ARVIO PÄÄTÖKSEN N:o 2003/382/EY JA ASETUKSEN (EY) N:o 2320/97 VÄLISESTÄ SUHTEESTA

### 1. EY:n perustamissopimuksen 81 artiklassa tarkoitettua kilpailua rajoittavaa toimintaa koskeva menettely

- (9) Useille yhteisön tuottajille määrättiin komission päätöksessä 2003/382/EY<sup>(1)</sup>, jäljempänä "kilpailupäätös", sakot, koska ne olivat kahdessa tapauksessa osallistuneet EY:n

- (10) Kilpailupäätöksen tekemisen jälkeen katsottiin aluksi, että päätöksellä ei todennäköisesti olisi lainkaan yhteyttä asetukseen (EY) N:o 2320/97 tai että kyseinen yhteys olisi luonteeltaan sellainen, ettei asetuksen päätelmiä olisi tarvetta tarkastella uudelleen. Kilpailupäätöksen julkaisemisen jälkeen yksi asianomaisista osapuolista kuitenkin otti esille kyseisen kilpailua rajoittavan toiminnan mahdollisen vaikutuksen voimassa oleviin polkumyynnitoimenpiteisiin ja toimitti lisätietoja asetuksessa (EY) N:o 2320/97 esitettyihin vahinkoa ja syy-yhteyttä koskeviin päätelmiin liittyvistä seikoista. Tässä asetuksessa on tarkoitus selvittää, onko kilpailupäätöksellä mitään seurauksia voimassa olevien polkumyynnitoimenpiteiden kannalta.

### 2. Kilpailupäätöksen soveltamisalaan kuuluvat tuotteet

- (11) Kilpailupäätöksen soveltamisalaan kuuluvat saumattomat hiiliteräspanputket ja etenkin ne, jotka on tarkoitettu öljy- ja kaasuteollisuuden käyttöön. Ne jaetaan kahteen pääluokkaan eli projektikohtaisesti valmistettaviin, öljyn ja kaasun lyhyiden ja keskipitkien etäisyyksien siirtoon putkijohdoissa käytettäviin putkiin ("line pipes") ja porausputkiin, joista käytetään yleisesti nimitystä OCTG ("Oil Country Tubular Goods" eli öljynporauksessa käytettävät putket ja putkien osat). Putkijohdoissa käytettävät putket luokitellaan CN-koodiin ex 7304 10 ja OCTG-putket CN-koodiin 7304 21.

- (12) Polkumyynnitutkimuksessa tarkasteltiin myös muita tuotteita kuin kilpailupäätöksessä tarkoitettut. Suoritettu vertailu osoitti kuitenkin, että CN-koodeihin ex 7304 10 10 ja ex 7304 10 30 kuuluvat tuoteryhmät eli öljy- tai kaasuputkijohdoissa käytettävät putket, joiden ulkoläpimitta on enintään 406,4 mm, näyttävät kuuluvan sekä polkumyynnitutkimuksen alaan että kilpailusääntöjen rikkomisen vaikutuspiiriin, vaikkakin tässä on kyse vain rajallisesti osasta asianomaisen tuotteen markkinoita yhteisössä.

### 3. Asianomaiset tuottajat

- (13) Polkumyynnitutkimuksessa toimi yhteistyössä kymmenen yhteisön tuottajaa, joiden tuotanto muodosti yli 90 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen koko tuotannosta yhteisössä. Kolme näistä kymmenestä yrityksestä syyllistyi myös EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohdan rikkomiseen.

<sup>(1)</sup> EUVL L 140, 6.6.2003, s. 1.

#### 4. Kilpailusääntöjen rikkominen tutkimusajanjakson ja tarkastelujakson aikana

- (14) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän syyskuuta 1995 ja 31 päivän elokuuta 1996 välisen ajanjakson, jäljempänä "tutkimusajanjakso", ja vahingon määrittämisen kannalta merkittävien kehityssuuntausten tarkastelu puolestaan tammikuun 1992 ja tutkimusajanjakson päättymisen eli 31 päivän elokuuta 1996 välisen ajan, jäljempänä "tarkastelujakso".
- (15) Kilpailusääntöjen rikkomisia on tutkimusajanjakson ja tarkastelujakson aikana tapahtunut kaksi:
- a) EU:n ja Japanin tuottajien kartelliin kuuluneet asianomaiset tuottajat rikkoivat EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohtaa osallistumalla yhdessä muiden tuottajien kanssa sopimukseen, jolla pyrittiin muun muassa yritysten kotimarkkinoiden kunnioittamiseen saumattomien, standardin mukaisesti kierteitettyjen OCTG-putkien ja putkijohdoissa käytettävien putkien osalta. Määräysten rikkominen tapahtui vuosina 1990-1995, vaikka varmuudella ei pystyttykään osoittamaan, milloin vuoden 1995 aikana tämä toiminta tosiasiaa loppui.
- b) Rinnakkaiseen eurooppalaiseen kartelliin kuuluneet tuottajat rikkoivat EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohtaa tekemällä a alakohdassa tarkoitetun kilpailua rajoittavan toiminnan yhteydessä sopimuksia, joiden perusteella sileäpäisten OCTG-putkien toimitukset jaettiin. Määräysten rikkominen tapahtui vuosina 1991-1999 ja yhden polkumyynitutkimuksen osapuolena olleen tuottajan osalta vuosina 1993-1997.
- (16) Johdanto-osan 15 kappaleen b alakohdassa tarkoitettu määräysten rikkominen ei vaikuta suoraan polkumyynitutkimukseen, koska kyseessä oleva tuote luokitellaan CN-koodiin 7304 21 eikä se näin ollen kuulu polkumyynitutkimuksessa tarkasteltavina olleisiin tuotteisiin.
- (17) Johdanto-osan 15 kappaleen a alakohdassa tarkoitettujen määräysten rikkomisen osalta voidaan todeta, että polkumyynitimenettelyn tutkimusajanjakso ja EU:n ja Japanin tuottajien muodostaman kartellin toiminta menivät ajallisesti päällekkäin 1 päivän syyskuuta 1995 ja 31 päivän joulukuuta 1995 välisenä aikana. Tarkastelujakson osalta tämä päällekkäisyys ulottuu vuoden 1992 tammikuusta 31 päivään joulukuuta 1995.

#### 5. Analyysi

- (18) Kuten edellä todettiin, polkumyynitimenettely ja kilpailua rajoittava toiminta olivat ajallisesti osittain päällekkäisiä. Kilpailunrajoitusten kohteena olleet tuotteet olivat osittain samoja kuin ne, joita tarkasteltiin polkumyynitutkimuksessa (ks. johdanto-osan 12 kappale). Polkumyynitimenettelyn tutkimusajanjakso ja tarkastelujakso menivät osittain päällekkäin sen ajanjakson kanssa, jona kilpailusääntöjen rikkomisen todettiin tapahtuneen (ks. johdanto-osan 17 kappale). Lisäksi osa kilpailua rajoittavaan toimintaan osallistuneista yhteisön tuottajista kuului myös polkumyynitimenettelyssä määriteltyyn yhteisön tuotannonalaan (ks. johdanto-osan 13 kappale).
- (19) Koska näissä kahdessa menettelyssä tarkastellut tuotteet, yritykset ja ajanjakso olivat vain osittain samat, kyseessä olevan kilpailua rajoittavan toiminnan todettiin vaikuttaneen vähäisessä määrin siihen polkumyynitutkimukseen, jonka perusteella lopulliset tullit otettiin käyttöön vuonna 1997. Lisäksi voidaan todeta, että jos EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohtaa rikkoneita yrityksiä koskevat tiedot jätetään pois laskuista, tulokset näyttävät silti vastaavan niitä, jotka laskettiin kymmentä yhteistyössä toiminutta yhteisön tuottajaa (mukaan lukien siis ne, jotka osallistuivat edellä mainittuun kilpailua rajoittavaan toimintaan) koskevien tietojen perusteella: vahinkoa aiheuttavaa polkumyyniä on edelleen havaittavissa. Näin ollen on erittäin epätodennäköistä, että yhteisön tuottajien kilpailua rajoittavalla toiminnalla olisi ollut merkittävä vaikutus polkumyynitutkimuksen alkuperäisiin päätelmiin. Varmuudella ei voida kuitenkaan päätellä, että yleiset markkinaolosuhteet olisivat olleet samanlaiset, jos mainittua kilpailua rajoittavaa toimintaa ei olisi esiintynyt.

#### 6. Päätelmät

- (20) Edellä esitetyn perusteella katsotaan aiheelliseksi lopettaa asetuksella (EY) N:o 2320/97 käyttöön otettujen toimenpiteiden soveltaminen. Näin varmistetaan moitteettoman hallinnon ja hyvän hallintotavan periaatteiden noudattaminen. Lisäksi olisi huomattava, että käynnissä olevat välivaiheen tarkastelu ja toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu tarjoavat piakkoin käyttöön uusia päätelmiä, jotka perustuvat tietoihin, joihin kilpailua rajoittava toiminta ei ole vaikuttanut, ja joiden avulla voidaan arvioida mahdollisten tulevien toimenpiteiden tarvetta. Tullien kantamisesta olisi luovuttava siihen saakka, kun meneillään olevat tarkastelut on saatu päätökseen. Edellä esitetystä seuraa myös, että voimassa olevia sitoumuksia ei enää sovelleta odotettaessa tarkastelujen tulosten saamista.

(21) Asianomaisille osapuolille on ilmoitettu, että asetuksella (EY) N:o 2320/97 käyttöön otettuja toimenpiteiden soveltaminen on tarkoitus lopettaa. Lisäksi asetettiin määräaika, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää huomautuksia tämän ilmoituksen johdosta.

(22) Osapuolten suulliset ja kirjalliset huomautukset tutkittiin ja otettiin tarvittaessa huomioon,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Lisätään asetukseen (EY) N:o 2320/97 artikla seuraavasti:

*"8 artikla*

Edellä olevia 1, 2 ja 3 artiklaa ei sovelleta 21 päivästä heinäkuuta 2004 alkaen."

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä heinäkuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

A. NICOLAÏ

---

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1323/2004,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004,****lopullisen tasoitustullin käyttöön otosta Intiasta peräisin olevan, läpimitaltaan alle 1 mm:n ruostumattoman teräslangan tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1601/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

Edellä olevan perusteella se pyysi, että sille määritettäisiin yksilöllinen tulli.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

**2. Nopeutetun tarkastelun vireillepano**ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä lokakuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97<sup>(1)</sup>, jäljempänä "perusasetus", ja erityisesti sen 20 artiklan,

- (3) Komissio tutki pyynnön esittäjän esittämän näytön ja katsoi sen riittäväksi perusteeksi panna vireille perusasetuksen 20 artiklan säännösten mukainen tarkastelu. Kuultuaan neuvoo-antavaa komiteaa ja annettuaan yhteisön tuotannonalalle tilaisuuden esittää huomautuksia komissio pani *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella<sup>(3)</sup> vireille asetusta (EY) N:o 1601/1999 koskevan nopeutetun tarkastelun asianomaisen yrityksen osalta ja aloitti asiaa koskevat tutkimukset.

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

**3. Tarkasteltavana oleva tuote**

sekä katsoo seuraavaa:

- (4) Tämän tarkastelun kohteena oleva tuote on sama kuin asetuksessa (EY) N:o 1601/1999 tarkasteltava tuote eli läpimitaltaan alle 1 mm:n ruostumaton teräslanka, jossa on vähintään 2,5 painoprosenttia nikkeliä; tämä tuote on muu kuin lanka, jossa on vähintään 28 mutta enintään 31 painoprosenttia nikkeliä ja vähintään 20 mutta enintään 22 painoprosenttia kromia.

**A. AIEMPI MENETTELY**

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1601/1999<sup>(2)</sup> käyttöön lopullisen tasoitustullin CN-koodiin ex 7223 00 19 kuuluvan, Intiasta peräisin olevan läpimitaltaan alle 1 mm:n ruostumattoman teräslangan, jäljempänä "tarkasteltavana oleva tuote", tuonnissa. Toimenpiteen lajiksi valittiin yksittäisiin viejiin sovellettava 0–42,9 prosentin ja yhteistyöstä kieltäytyneisiin viejiin sovellettava 44,4 prosentin arvo.

**4. Tutkimusajanjakso**

- (5) Tukia koskeva tutkimus kattoi 1 päivän huhtikuuta 2002 ja 31 päivän maaliskuuta 2003 välisen ajanjakson, jäljempänä "tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso".

**B. TÄMÄNHETKINEN MENETTELY****1. Tarkastelua koskeva pyyntö**

- (2) Lopullisten toimenpiteiden käyttöön oton jälkeen komissio vastaanotti yhdeltä intialaiselta tuottajalta, VSL Wires Ltd:lta, jäljempänä "pyynnön esittäjä", pyynnön asetusta (EY) N:o 1601/1999 koskevan nopeutetun tarkastelun vireille panemisesta perusasetuksen 20 artiklan mukaisesti. Pynnön esittäjä väitti, ettei se ollut etuyhteydessä muihin intialaisiin tarkasteltavana olevan tuotteen viejiin. Yritys korosti myös, ettei se ollut vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisenä tutkimusajanjaksona (eli 1 päivän huhtikuuta 1997 ja 31 päivän maaliskuuta 1998 välisenä aikana) vaan vasta myöhemmin.

**5. Asianomaiset osapuolet**

- (6) Komissio ilmoitti virallisesti menettelyn aloittamisesta pyynnön esittäjälle ja Intian viranomaisille. Lisäksi se antoi muille tahoille, joita asia suoranaisesti koski, tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi. Komissiolle ei kuitenkaan esitetty näkökantoja eikä kuulemispyyntöjä.
- (7) Komissio lähetti pyynnön esittäjälle kyselylomakkeen, jonka se palautti asianmukaisesti täytettynä asetetussa määräajassa. Komissio hankki ja tarkasti tutkimuksessa tarvitsemansa tiedot ja teki tarkastuskäynnin pyynnön esittäjän toimitiloihin.

<sup>(1)</sup> EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EYVL L 189, 22.7.1999, s. 26.

<sup>(3)</sup> EUVL C 161, 10.7.2003, s. 3.



### C. TARKASTELUN LAAJUUS

- (8) Koska pyynnön esittäjä ei vaatinut vahinkoa koskevien päätelmien tarkastelua, tarkastelu rajoitettiin koskemaan tukien myöntämistä.
- (9) Komissio tutki samat tukijärjestelmät kuin alkuperäisessä tutkimuksessa. Komissio selvitti myös, oliko pyynnön esittäjä käyttänyt hyväkseen tukijärjestelmiä, joiden oli alkuperäisessä valituksessa väitetty antavan etuja viejille, mutta joita alkuperäisessä tutkimuksessa ei ollut havaittu käytetyn. Lisäksi selvitettiin, oliko pyynnön esittäjä hyödyntänyt alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen käyttöön otettuja tukijärjestelmiä tai saanut tapauskohtaisia tukia kyseisen ajankohdan jälkeen.

### D. TUTKIMUKSEN TULOKSET

#### 1. Uuden viejän kelpoisuus

- (10) Pynnön esittäjä pystyi tyydyttävällä tavalla osoittamaan, ettei se ollut etuyhteydessä suoraan tai välillisesti sellaisiin intialaisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin, joihin sovelletaan tarkasteltavana olevan tuotteen osalta voimassa olevia tasoitustoimenpiteitä.
- (11) Tutkimus osoitti todeksi sen, ettei pyynnön esittäjä ollut vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta alkuperäisenä tutkimusajanjaksona eli 1 päivän huhtikuuta 1997 ja 31 päivän maaliskuuta 1998 välisenä aikana.
- (12) Tutkimuksessa todettiin, että pyynnön esittäjä oli myynyt tuotetta yhteisöön vain kerran, ja kyseinen myynti tapahtui elokuussa 2001 eli alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen mutta selvästi ennen tarkastelua koskevaa tutkimusajanjaksoa.
- (13) Palauttamassaan kyselylomakkeessa pyynnön esittäjä mainitsi vain yhden sopimuksen, joka oli tehty tarkastelua koskevana tutkimusajanjaksona, mutta tarkastuskäynnin yhteydessä kävi ilmi, että kyseinen kauppa ei ollut toteutunut. Näin ollen pyynnön esittäjällä ei ollut peruuttamattomia sopimusvelvoitteita tuotteen viemiseksi yhteisöön.
- (14) On kuitenkin huomattava, että tarkastelua koskevana tutkimusajanjaksona yrityksen vienti muihin maihin oli huomattavaa, ja tällä perusteella voitiin laskea vientiä koskevien tukijärjestelmien mukaiset edut, koska ne ovat samat viennin kohdemaasta riippumatta.

Näin ollen komissio päätti tarkistaa kaikki nopeutetussa tarkastelussa tarvitsemansa tiedot ja laskea niiden perusteella mahdollisen tasoitustullin käyttöönoton oikeuttavan tuen määrän niin, että se suhteutetaan pyynnön esittäjän vastaavaan kokonaisliikevaihtoon tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana.

### 2. Tuet

- (15) Pynnön esittäjän komission kyselylomakkeessa antamien tietojen perusteella tutkittiin seuraavat järjestelmät:
- tuontitulleja koskevat hyvitykset (Duty Entitlement Passbook Scheme),
  - tuloverosta vapauttaminen (Income Tax Exemption Scheme),
  - tuotantohyödykkeiden tuonti etuustullein (Export Promotion Capital Goods Scheme),
  - vientiteollisuuden vapaa-alueet (Export Processing Zones) ja vientiin suuntautuneet yksiköt (Export Oriented Units).

### 3. Tuontitullien hyvitysjärjestelmä (Duty Entitlement Passbook Scheme, DEPBS)

#### Yleistä

- (16) Pynnön esittäjän todettiin saaneen tämän järjestelmän mukaisia etuja tarkastelua koskevana tutkimusajanjaksona. Yritys käytti viennin jälkeistä DEPBS-järjestelmää. Järjestelmä on kuvattu vienti- ja tuontipolitiikkaa koskevan asiakirjan 4.3 kohdassa (tiedonanto nro 1/2002-07, 31. maaliskuuta 2002, Intian kauppa- ja teollisuusministeriö). Kyseisessä järjestelmässä tukikelpoiset viejät voivat pyytää hyvityksiä, jotka lasketaan tietynä prosenttimääränä vietyjen lopputuotteiden arvosta. Intian viranomaiset ovat vahvistaneet tällaiset DEPBS-prosenttimäärät useimmille tuotteille, myös tarkasteltavana olevalle tuotteelle, tuotantopanoksia ja myyntiä koskevien vakionormien (Standard Input/Output norms, SION) perusteella. Lisäksi, josta ilmenee hyvityksen määrä, annetaan ilman eri toimenpiteitä.

Viennin jälkeinen DEPBS mahdollistaa kyseisten hyvitysten käytön kaikkien muiden (esimerkiksi raaka-aineiden tai tuotantohyödykkeiden) kuin tuontirajoitusten tai -kiellon alaisten tavaroiden myöhemmin tapahtuvaan tuontiin. Kyseiset tuontitavarat voidaan myydä kotimarkkinoilla (jolloin niihin sovelletaan liikevaihtoveroa) tai ne voidaan käyttää muulla tavoin.

DEPBS-hyvitykset ovat vapaasti siirrettävissä. DEPBS-lisänsä on voimassa 12 kuukauden ajan sen antopäivästä.

- (17) DEPBS:n periaatteet eivät ole muuttuneet alkuperäisen tutkimuksen jälkeen. Järjestelmä on sidoksissa vientitullukseen, mistä syystä alkuperäisessä tutkimuksessa katsottiin, että kyse on perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdan a alakohdan mukaisesta erityisestä tuesta, joka mahdollistaa tasoitustullin käyttöönoton.

*Tuen määrän laskeminen*

- (18) Pyynnön esittäjän todettiin siirtäneen kaikki DEPBS-hyviyksensä siihen etuyhteydessä olevalle Viraj Alloys Ltd:lle. Samoin toimivat kolme muuta pyynnön esittäjään etuyhteydessä olevaa intialaista yritystä eli Viraj Forgings Ltd, Viraj Impoexpo Ltd ja Viraj Profiles Ltd. Tutkimus osoitti, että Viraj Alloys Ltd toimitti raaka-ainetta kaikille edellä mainituille yrityksille ja käytti sille siirretyt DEPBS-hyviykset tullittomaan tuontiin.

Niin ikään todettiin, että tarkasteltavana olevaa tuotetta vietiin useiden keskenään etuyhteydessä olevien yritysten kautta. Kun otetaan huomioon, että pyynnön esittäneen yrityksen omistajat käyttävät määräysvaltaa kaikissa näissä keskenään etuyhteydessä olevissa yrityksissä laajojen omistusjärjestelyjen avulla ja että etuyhteydessä olevat yritykset ovat mukana tarkasteltavana olevan tuotteen valmistus- ja jakeluprosessin tietyissä vaiheissa, katsottiin aiheelliseksi käsitellä näitä yrityksiä yhtenä edunsaajana.

Näin ollen DEPBS:n mukaisen tuen määrä laskettiin pyynnön esittäjälle ja siihen etuyhteydessä oleville yrityksille lisensseillä myönnettyjen hyvitusten yhteenlasketun määrän perusteella. Koska tukea ei myönnetty suhteessa vietyihin määriin, tuen määrä on jaettu pyynnön esittäjän ja siihen etuyhteydessä olevien yritysten yhteenlasketulle viennin liikevaihdolle perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

VSL Wires Limited käytti tätä järjestelmää tarkastelua koskevana tutkimusajanjaksona ja sai tukea 12,7 prosenttia.

#### 4. Tuloverosta vapauttaminen (Income Tax Exemption Scheme, ITES)

*Yleistä*

- (19) Pyynnön esittäjän havaittiin saaneen tämän järjestelmän ja erityisesti Intian tuloverolain 80HHC §:n mukaisia etuja. Intian vuoden 1961 tuloverolaissa (Income Tax Act 1961) säädetään yritysten haettavissa olevien verovapautusten perusteista. Yritys voi hakea kyseisen lain 10A §:n (sovelletaan yrityksiin, jotka ovat sijoittautuneet erityisille vapaakauppavyöhykkeille (Free Trade Zones)), 10B §:n (sovelletaan yrityksiin, jotka ovat vientiin suuntautuvia yksiköitä (Export Oriented Units)) ja 80HHC §:n (sovelletaan tavaroita vieviin yrityksiin) mukaisia vapautuk-

sia. Jotta yritys saisi ITES:n mukaisia etuja, sen on tehtävä asiaa koskeva hakemus veroviranomaisille veroilmoituksen palauttamisen yhteydessä. Verovuosi alkaa 1 päivänä huhtikuuta ja päättyy 31 päivänä maaliskuuta, ja veroilmoitus on jätettävä seuraavan vuoden 30 päivään marraskuuta mennessä. Tässä tapauksessa tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso ajoittui 1 päivänä huhtikuuta 2002 alkaneeseen ja 31 päivänä maaliskuuta 2003 päättyneeseen vero- ja varainhoitovuoteen.

- (20) ITES:n ominaispiirteet eivät ole muuttuneet alkuperäisen tutkimuksen jälkeen. Alkuperäisessä tutkimuksessa tultiin siihen tulokseen, että ITES on tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavaa tukea, koska Intian valtio antaa yritykselle taloudellista tukea luopumalla tulosta, jonka se saisi kantamalla välittömän veron vientitulosta, ellei yritys olisi hakenut vapautusta tuloverosta. Samalla kuitenkin todettiin, että 80HHC §:n mukaista ITES-järjestelmää ollaan poistamassa ja että sen vähittäinen alasajo on alkanut varainhoitovuonna 2000–2001 ja päättyy varainhoitovuonna 2004–2005, jolloin vientituloja ei enää voida vapauttaa tuloverosta. Tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana vain 50 prosenttia vientituloista vapautettiin tuloverosta.

- (21) Tuki on perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdan a alakohdan mukaisesti oikeudellisesti vientituloksesta riippuvaa tukea, koska sillä vapautetaan ainoastaan viennistä saatut myyntitulot verosta, ja sen vuoksi se katsotaan erityiseksi tueksi.

*Tuen määrän laskeminen*

- (22) Pyynnön esittäjän saama etu on laskettu ottaen huomioon tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana normaalista kannettavan veron määrien erotus, kun yritykselle myönnetään verovapautuksia ja kun niitä ei myönnetä. Kyseisenä ajanjaksona sovellettu tuloveroprosentti, johon sisältyy yhtiövero ja lisäverot, oli 36,75. Jotta katettaisiin kaikki pyynnön esittäjän saamat edut, ja koska pyynnön esittäjään etuyhteydessä olevat kolme yritystä ovat nekin vieneet tarkasteltavana olevaa tuotetta tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana (ks. edellä oleva 18 kappale), tuen määrää määriteltäessä otettiin huomioon verovapautukset, jotka myönnettiin 80HHC §:n mukaisesti pyynnön esittäjälle, Viraj Forgings Ltd:lle, sekä Viraj Impoexpo Ltd:lle ja Viraj Profiles Ltd:lle. Koska tukea ei myönnetty viennin määrän perusteella, tuen määrä on jaettu pyynnön esittäjän ja siihen etuyhteydessä olevien yritysten yhteenlasketulle viennin liikevaihdolle perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Tällä perusteella tultiin siihen tulokseen, että VSL Wires Limited sai tämän järjestelmän mukaista tukea 1,4 prosenttia.

### 5. Tuotantohyödykkeiden tuonti etuustullein (Export Promotion Capital Goods Scheme, EPCGS)

- (23) Todettiin, ettei pyynnön esittäjä ei ollut käyttänyt tätä järjestelmää.

### 6. Vientiteollisuuden vapaa-alueet (Export Processing Zones, EPZ)/vientiin suuntautuneet yksiköt (Export Oriented Units, EOU)

- (24) Todettiin, ettei pyynnön esittäjä ollut sijoittautunut vientiteollisuuden vapaa-alueelle eikä ollut vientiin suuntautunut yksikkö, joten se ei ollut käyttänyt kyseistä järjestelmää.

### 7. Muut järjestelmät

- (25) Todettiin, ettei pyynnön esittäjä ollut hyödyntänyt alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen käyttöön otettuja uusia tukijärjestelmiä eikä ollut saanut tapauskohtaisia tukia kyseisen ajankohdan jälkeen.

### 8. Tasoitustullien käyttöönoton mahdollistavien tukien määrä

- (26) Kun otetaan huomioon edellä kuvatut eri tukijärjestelmiä koskevan tutkimuksen tulokset, tasoitustullien käyttöönoton mahdollistavien tukien määrä on pyynnön esittäjän osalta seuraava:

	DEPBS	ITES	Yhteensä
VSL Wires Limited	12,7 %	1,4 %	14,1 %

### E. TARKASTELUN KOHTEENA OLEVIEN TOIMENPITEIDEN MUUTTAMINEN

- (27) Tutkimuksen tulosten perusteella katsotaan, että VSL Wires Limitedin valmistaman ja viemän läpimitaltaan alle 1 mm:n ruostumattoman teräslangan tuonnissa yhteisöön olisi otettava käyttöön tasoitustulli, joka vastaa tasoltaan kyseisen yrityksen tarkastelua koskevana tutkimusajanjaksona saamien tukien määrää.

- (28) Tämän vuoksi asetus (EY) N:o 1601/1999 olisi muutettava vastaavasti.

### F. TOIMENPITEISTÄ ILMOITTAMINEN JA NIIDEN VOIMASSAOLOAIKA

- (29) Komissio ilmoitti pyynnön esittäjälle ja Intian viranomaisille niistä tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella se aikoi ehdottaa neuvoston asetuksen (EY) N:o 1601/1999 muuttamista. Niille annettiin myös kohtuullisesti aikaa esittää huomautuksia.

- (30) Ilmoitukseen antamassaan vastauksessa pyynnön esittäjä väitti, että viennin jälkeinen DEPBS on korvaavien tuotantopanosten palautusjärjestely, jota komissio oli arvioinut väärin tuen laajuuden ja tasoitustoimenpiteen käyttöönoton mahdollistavan edun määrän osalta. Sen mukaan komission arvio tämän järjestelmän mukaisista eduista ei pitänyt paikkaansa, koska ainoastaan liiallisten tullien palauttamista voitiin pitää tukena. Se katsoi myös, ettei komissio ollut tutkinut järjestelmän toimintaa käytännössä.

Komissio on useaan otteeseen todennut (ks. esimerkiksi neuvoston asetus (EY) N:o 1338/2002<sup>(1)</sup>), ja erityisesti johdanto-osan 14–20 kappale), että viennin jälkeinen DEPBS ei ole tullipalautusjärjestelmä eikä korvaavien tuotantopanosten palautusjärjestely, koska se ei ole perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan ii alakohtaan liittyvien liitteiden I–III säännösten mukainen. Järjestelmään ei sisälly velvoitetta tuoda maahan ainoastaan sellaisia tavaroita, jotka käytetään vientitavaroiden tuotannossa (perusasetuksen liite II), mikä varmistaisi liitteessä I olevan i kohdan edellytysten täyttymisen. Käytössä ei myöskään ole järjestelmää, jolla tarkastettaisiin, että tuontitavarat tosiasiallisesti käytetään tuotantoprosessissa. Kyseessä ei myöskään ole korvaavien tuotantopanosten palautusjärjestelmä, koska tuontitavaroiden ei tarvitse laadultaan eikä ominaispiirteiltään vastata vientituotteiden valmistukseen käytettyjä kotimarkkinoilta hankittuja tuotantopanoksia (perusasetuksen liite III). Vientiä harjoittavat tuottajat voivat saada DEPBS:n edut huolimatta siitä, tuovatko ne maahan lainkaan tuotantopanoksia.

Pyynnön esittäjän osalta tutkimus osoitti, että yksi siihen etuyhteydessä olevista yrityksistä toi maahan raaka-aineita tullittomasti käyttämällä kaikkien etuyhteydessä olevien yritysten sille siirtämiä DEPBS-hyvityksiä, joita ne olivat saaneet eri tuotteiden viennistä. Kunkin yrityksen hyvitysten ja raaka-aineen tuonnista vastanneen etuyhteydessä olevan yrityksen tosiasiallisesti tuomien tavaroiden välillä ei kuitenkaan todettu olevan yhteyttä. Intian viranomaiset eivät myöskään mitenkään valvoneet, mitä tuontitavaroita mikäkin yritys käytti ja minkä tuotteen valmistukseen niitä käytettiin. Koska edellä olevaa tukien määrittämisen poikkeusta ei siis sovelleta, tasoitustullin käyttöönoton mahdollistava etu on tämän järjestelmän mukaisesti myönnettyjen hyvitysten kokonaismäärä. Näistä syistä väitettä ei voida pitää oikeana.

<sup>(1)</sup> EYVL L 196, 25.7.2002, s. 1.

Pyynnön esittäjä väitti niin ikään, että komission yksiköt eivät olleet vähentäneet kustannuksista tuontitulleja, jolloin tukilaskelmat johtivat virheellisiin tuloksiin ja liian suuriin tuen määriin. Tässä yhteydessä on syytä huomauttaa, että pyynnön esittäjältä pyydettiin etukäteen edellä olevassa 18 kappaleessa kuvatun tilanteen perusteella luetteloa kaikista tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana tapahtunutta vientiä koskevista DEPBS-hyvityksistä. Siltä pyydettiin myös vastaavia tietoja siihen etuyhteydessä olevien yritysten samana aikana tapahtuneen viennin osalta sekä tietoja mahdollisista käsitelymaksuista tai muista hyvitysten saantiin liittyvistä kustannuksista. Pyynnön esittäjä ei kuitenkaan toimittanut tällaisia tietoja eikä antanut niitä myöskään tarkastuskäynnin aikana. Koska kustannuksia koskevia tietoja ei ollut käytettävissä, edellä 18 kappaleessa vahvistettua tuen määrää ei näin ollen voitu niiden perusteella muuttaa.

- (31) Tämä tarkastelu ei muuta sitä päivämäärää, jona neuvoston asetuksen (EY) N:o 1601/1999 voimassaolon on pe-

rusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti määrä päättyä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1601/1999 1 artiklan 2 kohdassa oleva taulukko lisäämällä siihen seuraavat tiedot:

VSL Wires Limited, G-1/3 MIDC, Tarapur Industrial Area, Boisar District, Thane, Maharashtra, India	14,1	A444
--	------	------

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2004.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
C. VEERMAN

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1324/2004,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2004.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**Tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 19 päivänä heinäkuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	39,9
	999	39,9
0707 00 05	052	61,4
	999	61,4
0709 90 70	052	77,9
	999	77,9
0805 50 10	052	65,1
	388	62,8
	524	57,1
	528	49,8
	999	58,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	81,5
	400	110,2
	404	86,6
	508	78,3
	512	91,6
	524	83,4
	528	79,7
	720	71,5
	804	92,2
	999	86,1
	0808 20 50	052
388		88,2
512		87,2
528		80,3
999		94,0
0809 10 00	052	187,8
	094	69,5
	999	128,7
0809 20 95	052	287,4
	400	299,0
	404	303,6
	999	296,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	161,0
	999	161,0
0809 40 05	512	91,6
	624	171,0
	999	131,3

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1325/2004,**  
**annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004,**  
**asetuksen (ETY) N:o 2921/90 muuttamisesta kaseiinin ja kaseinaattien valmistukseen käytettävän**  
**rasvattoman maidon tuen määrän osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 15 artiklan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaseiinin ja kaseinaattien valmistukseen käytettävän rasvattoman maidon tuen myöntämisestä 10 päivänä loka-kuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2921/90 <sup>(2)</sup> 2 artiklan 1 kohdassa vahvistetaan kaseiinin ja kaseinaattien valmistukseen käytettävän rasvattoman maidon tuen määrä. Yhteisön markkinoilla ja maailmanmarkkinoilla tapahtunut kaseiinin ja kaseinaattien markkinahinnan kehitys huomioon ottaen on syytä alentaa tuen määrää.

(2) Asetus (ETY) N:o 2921/90 olisi sen vuoksi muutettava.

(3) Maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2921/90 2 artiklan 1 kohdassa määrä ”6,00 EUR” määrällä ”4,80 EUR”.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EYVL L 279, 11.10.1990, s. 22. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 590/2004 (EUVL L 94, 31.3.2004, s. 5).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1326/2004,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004,****kuivattujen rehujen tuen lopullisen määrän määrittämisestä markkinointivuodeksi 2003/2004**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kuivarehualan yhteisestä markkinajärjestelystä 21 päivänä helmikuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 603/95<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 18 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitun asetuksen (EY) N:o 603/95 3 artiklan 2 ja 3 kohdassa vahvistetaan jalostusyrietyksille markkinointivuoden 2003/2004 aikana tuotetuista dehydratoituista ja aurinkokuivatuista rehuista maksettavan tuen määrät saman asetuksen 4 artiklan 1 ja 3 kohdassa olevien taattujen enimmäismäärien rajoissa.
- (2) Tiedonannot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet komissiolle kuivarehualan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 603/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 6 päivänä huhtikuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 785/95<sup>(2)</sup> 15 artiklan a alakohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti, osoittavat, että dehydratoitujen rehujen taatut enimmäismäärät ovat ylittyneet ja että aurinkokuivattujen rehujen taatut enimmäismäärät eivät ole ylittyneet.

(3) Sen vuoksi olisi vahvistettava, että asetuksessa (EY) N:o 603/95 säädettyä tuen määrää on dehydratoitujen rehujen osalta vähennettävä kyseisen asetuksen 5 artiklan mukaisesti ja että aurinkokuivattujen rehujen osalta tuki on maksettava tuensaajille kokonaisuudessaan.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kuivattujen rehujen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Markkinointivuoden 2003/2004 osalta asetuksessa (EY) N:o 603/95 säädetty kuivattujen rehujen tuki, jonka määrät on dehydratoitujen rehujen osalta ilmoitettu kyseisen asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa ja aurinkokuivattujen rehujen osalta 3 artiklan 3 kohdassa, maksetaan seuraavasti:

- a) dehydratoitujen rehujen tukea vähennetään siten, että se on 66,45 euroa tonnilta kaikissa jäsenvaltioissa;
- b) aurinkokuivattujen rehujen tuki maksetaan kokonaisuudessaan.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 63, 21.3.1995, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 7.4.1995, s. 5. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1413/2001 (EUVL L 191, 13.7.2001, s. 8).



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1327/2004,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004,****valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2004/2005**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 22 artiklan 2 kohdan, 27 artiklan 5 ja 15 kohdan sekä 33 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sokerimarkkinoiden tilanteen yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla huomioon ottaen vaikuttaa suotavalta avata mahdollisimman pikaisesti markkinointivuodeksi 2004/2005 valkoisen sokerin vientiä koskeva pysyvä tarjouskilpailu, joka maailmanmarkkinahintojen mahdolliset heilahtelut huomioon ottaen antaa mahdollisuuden vientimaksujen ja/tai vientitukien vahvistamiseen.
- (2) Olisi sovellettava asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklassa vahvistettuja sokerin vientitukien vahvistamiseen käytettävää tarjouskilpailumenettelyä koskevia yleisiä sääntöjä.
- (3) Toimenpiteen erityisluonteen takia näyttää olevan tarpeen antaa asianmukaiset säännökset pysyvän tarjouskilpailun yhteydessä annettavista vientitodistuksista ja siten poiketa erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamisesta sokerialalla 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetusta komission asetuksesta (EY) N:o 1464/95<sup>(2)</sup>. Maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000<sup>(3)</sup> säännöksiä samoin kuin maataloustuotteiden vientimaksujen soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 19 päivänä tammikuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 120/89<sup>(4)</sup> säännöksiä olisi kuitenkin sovellettava edelleen.

(<sup>1</sup>) EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

(<sup>2</sup>) EYVL L 144, 28.6.1995, s. 14. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 96/2004 (EUVL L 15, 22.1.2004, s. 4).

(<sup>3</sup>) EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 636/2004 (EUVL L 100, 6.4.2004, s. 25).

(<sup>4</sup>) EYVL L 16, 20.1.1989, s. 19. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 910/2004 (EUVL L 163, 30.4.2004, s. 63).

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

1. Avataan pysyvä tarjouskilpailu CN-koodiin 1701 99 10 kuuluvan valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi kaikkien määräraikkojen osalta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbiaa ja Montenegroa<sup>(5)</sup> sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa lukuun ottamatta. Pysyvän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.

2. Pysyvä tarjouskilpailu on avoinna 28 päivään heinäkuuta 2005.

**2 artikla**

Pysyvä tarjouskilpailu ja osittaiset tarjouskilpailut toteutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan ja tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

**3 artikla**

1. Jäsenvaltioiden on laadittava tarjouskilpailuilmoitus. Tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Jäsenvaltiot voivat lisäksi julkaista tai julkaisuttaa tarjouskilpailuilmoituksen muualla.

2. Tarjouskilpailuilmoituksessa on ilmoitettava erityisesti tarjouskilpailun edellytykset.

3. Tarjouskilpailuilmoitusta on mahdollista muuttaa pysyvän tarjouskilpailun kestäessä. Sitä on muutettava, jos tarjouskilpailun edellytyksiä muutetaan kyseisenä aikana.

**4 artikla**

1. Määräaika tarjousten tekemiselle ensimmäisessä osittaisessa tarjouskilpailussa:

a) alkaa 23 päivänä heinäkuuta 2004;

b) päättyy torstaina 29 päivänä heinäkuuta 2004 kello 10.00 Brysselin aikaa.

(<sup>5</sup>) Myös Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 antamassa päätöslauselmassa 1244.

2. Määräaika tarjousten tekemiselle jokaisessa seuraavista osittaisista tarjouskilpailuista:

- a) alkaa ensimmäisenä työpäivänä sen jälkeen, kun edellistä osittaisista tarjouskilpailua koskeva määräaika on päättynyt;
- b) päättyy seuraavina päivinä kello 10.00 Brysselin aikaa:
  - 12 ja 26 päivänä elokuuta 2004,
  - 9, 16, 23 ja 30 päivänä syyskuuta 2004,
  - 7, 14, 21 ja 28 päivänä lokakuuta 2004,
  - 4, 11 ja 25 päivänä marraskuuta 2004,
  - 9 ja 23 päivänä joulukuuta 2004,
  - 6 ja 20 päivänä tammikuuta 2005,
  - 3 ja 17 päivänä helmikuuta 2005,
  - 3, 17 ja 31 päivänä maaliskuuta 2005,
  - 14 ja 28 päivänä huhtikuuta 2005,
  - 12 ja 26 päivänä toukokuuta 2005,
  - 2, 9, 16, 23 ja 30 päivänä kesäkuuta 2005,
  - 14 ja 28 päivänä heinäkuuta 2005.

#### 5 artikla

1. Asianomaiset osallistuvat tarjouskilpailuun noudattamalla jotain seuraavista menettelyistä:

- a) jättämällä kirjallisen tarjouksensa vastaanottotodistusta vastaan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle;
- b) lähettämällä tarjouksen mainitulle viranomaiselle kirjattuna kirjeenä tai teleksillä;
- c) lähettämällä tarjouksen mainitulle viranomaiselle teleksillä, faksilla tai sähköpostitse, jos kyseinen viranomainen hyväksyy kyseiset viestintämuodot.

2. Tarjous on voimassa ainoastaan, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) Tarjouksessa on mainittava:
  - i) tarjouskilpailua koskeva viite;
  - ii) tarjoajan nimi ja osoite;
  - iii) vietävä valkoisen sokerin määrä;
  - iv) vientimaksun tai tarvittaessa vientituen määrä 100 kilogrammalta valkoista sokeria euroina kolmen desimaalin tarkkuudella ilmaistuna;

v) vähintään iii alakohdassa tarkoitettulta sokerimäärältä asetettavan vakuuden määrä ilmaistuna sen jäsenvaltion valuuttana, jossa tarjous tehdään.

- b) Vietävä määrä koskee vähintään 250:tä tonnia valkoista sokeria.
- c) Ennen tarjousten tekemiselle asetetun määräajan päättymistä esitetään todiste siitä, että tarjouksen tekijä on asettanut tarjouksessa ilmoitetun vakuuden.
- d) Tarjoukseen sisältyy tarjouksen tekijän ilmoitus, jossa tämä sitoutuu tarjouskilpailun voittaessaan hakemaan 12 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua määräajassa vientitodistuksen tai vientitodistukset vietäville valkoisen sokerin määrille.
- e) Tarjoukseen sisältyy tarjouksentekijän ilmoitus, jossa tämä sitoutuu tarjouskilpailun voittaessaan
  - i) täydentämään vakuuden maksamalla 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua määrän, jos 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua vientitodistuksesta johtuvaa vientivelvoitetta ei täytetä;
  - ii) ilmoittamaan kyseisen vientitodistuksen myöntäneelle toimielimelle 30 päivän kuluessa todistuksen voimassaoloajan päättymispäivästä tavaramäärän tai -määrät, joiden osalta vientitodistus on jäänyt käyttämättä.

3. Tarjouksessa voidaan ilmoittaa, että sitä on pidettävä tehtynä ainoastaan, jos toinen tai molemmat seuraavista edellytyksistä täyttyvät:

- a) päätös on tehtävä vientimaksun vähimmäismäärästä tai tarvittaessa vientituen enimmäismäärästä kyseisten tarjousten tekemiselle asetetun määräajan päättymispäivänä;
- b) tarjouskilpailun ratkaisun on koskettava koko sitä tavaramäärää, josta tarjous on tehty, tai tiettyä osaa siitä.

4. Tarjousta, jota ei ole tehty 1 ja 2 kohdan mukaisesti tai johon sisältyy muita kuin tätä tarjouskilpailua varten säädettyjä edellytyksiä, ei oteta huomioon.

5. Esitettyä tarjousta ei voi peruuttaa.

#### 6 artikla

1. Jokaisen tarjouksentekijän on asetettava vakuus, jonka suuruus on 11 euroa 100 kilogrammalta tällä tarjouskilpailulla vietävää valkoista sokeria.

Tarjouskilpailun voittajien osalta tästä vakuudesta muodostuu 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hakemusta jätettäessä vientitodistukseen tarvittava vakuus, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 13 artiklan 4 kohdan soveltamista.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on asetettava tarjouksentekijän valinnan mukaan joko käteisenä tai sen jäsenvaltion, jossa tarjous tehdään, vahvistamat edellytykset täyttävän laitoksen antamana takuuna.

3. Muuten kuin ylivoimaisen esteen sattuessa 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on vapautettava:

- a) tarjouksentekijöiden osalta sen määrän osalta, jota koskeva tarjouskilpailu on jätetty ratkaisematta;
- b) niiden tarjouskilpailun voittajien osalta, jotka eivät ole hakenneet kyseistä vientitodistusta 12 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua määräajassa, 10 euron määrältä 100:aa kilogrammaa valkoista sokeria kohden;
- c) tarjouskilpailun voittajien osalta siltä määrältä, jonka osalta nämä ovat täyttäneet asetuksen (EY) N:o 1291/2000 31 artiklan b alakohdassa ja 32 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettua, 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua todistuksesta johtuvan vientivelvoitteen asetuksen (EY) N:o 1291/2000 35 artiklassa säädettyjen edellytyksien.

Ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettua tapauksessa vapautettavasta vakuudesta vähennetään summa, joka vastaa tapauksen mukaan:

- a) kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientituen enimmäismäärän ja seuraavaa osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientituen enimmäismäärän välistä erotusta silloin, kun kyseisistä määristä jälkimmäinen on edellistä suurempi;
- b) kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientimaksun vähimmäismäärän ja seuraavaa osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientimaksun vähimmäismäärän välistä erotusta silloin, kun kyseisistä määristä jälkimmäinen on edellistä pienempi.

Se vakuuden osa tai vakuus, jota ei vapauteta, menetetään sen sokerimäärän osalta, jolta vastaavia velvoitteita ei ole täytetty.

4. Ylivoimaisen esteen tapauksessa kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen toteuttaa vakuuden vapauttamista koskevat toimenpiteet, jotka se katsoo tarpeellisiksi asianomaisen henkilön ilmoittamien olosuhteiden vuoksi.

#### 7 artikla

1. Asianomaisen toimivaltaisen viranomaisen on käsiteltävä tarjoukset salassa julkisuudelta. Käsitteilyyn osallistuvat henkilöt ovat sen osalta vaitiolovelvollisia.

2. Tarjoukset on toimitettava komissioon nimettöminä, ja niiden on saavuttava komissioon jäsenvaltioiden välityksellä viimeistään puolentoista tunnin kuluttua viikoittaisten tarjousten jättämiselle tarjouskilpailuilmoituksessa asetetun määräajan päätymisestä.

Tarjousten puuttuessa jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle samassa määräajassa.

#### 8 artikla

1. Saatujen tarjousten tutkimisen jälkeen voidaan vahvistaa enimmäismäärä osittaisella tarjouskilpailulla.

2. Tietty osittainen tarjouskilpailu voidaan jättää ratkaisematta.

#### 9 artikla

1. Ottaen erityisesti huomioon sokerimarkkinoiden tilanne ja ennakoitavissa oleva kehitys yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla vahvistetaan:

a) joko vientimaksun vähimmäismäärä;

b) tai vientituen enimmäismäärä.

2. Kun tarjouskilpailulla vahvistetaan vientimaksun vähimmäismäärä, kilpailu on ratkaistava tarjouksentekijöistä sen tai niiden hyväksi, joiden tarjous on yhtä suuri tai suurempi kuin vientimaksun vähimmäismäärä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 10 artiklan soveltamista.

3. Kun tarjouskilpailulla vahvistetaan vientituen enimmäismäärä, kilpailu on ratkaistava tarjouksentekijöistä sen tai niiden hyväksi, joiden tarjous on yhtä suuri tai pienempi kuin vientituen enimmäismäärä, sekä kenen tahansa vientimaksua koskevan tarjouksen tekijän hyväksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta 10 artiklan soveltamista.

## 10 artikla

1. Jos osittaisessa tarjouskilpailussa on vahvistettu tavarankokonaismäärä ja vähimmäismaksu vahvistetaan, tarjouskilpailu ratkaistaan sen tarjouksentekijän hyväksi, jonka tarjouksessa ilmoitettu vientimaksu on korkein. Jollei kokonaismäärä mene kokonaisuudessaan kaupaksi kyseisen tarjouksen myötä, tarjouskilpailun ratkaisemista jatketaan vientimaksun suuruuden perusteella antaen etusija korkeimmalle maksulle, kunnes mainittu määrä on kokonaisuudessaan käytetty.

Jos osittaisessa tarjouskilpailussa on vahvistettu tavarankokonaismäärä ja enimmäistuki vahvistetaan, tarjouskilpailu ratkaistaan ensimmäisen alakohdan mukaisesti, ja kun vientimaksua koskevat tarjoukset on käytetty tai jos sellaisia ei ole, kilpailun ratkaisemista on jatkettava vientitukea koskevien tarjousten tekijöiden hyväksi tuen suuruuden perusteella antaen etusija alhaisimmalle tuelle, kunnes enimmäismäärä on kokonaan käytetty.

2. Jos 1 kohdassa määrätyn tarjouskilpailun ratkaisemissäänön mukaisesta yhden tarjouksen huomioon ottamisesta olisi seurauksena enimmäismäärän ylittyminen, tarjouskilpailu ratkaistaan kyseisen tarjouksentekijän hyväksi ainoastaan siltä osin kuin tämän tarjous mahdollistaa enimmäismäärän käyttämisen kokonaisuudessaan. Samansuuruisia vientimaksua tai tukea koskevat tarjoukset, joiden hyväksymisestä täysimääräisinä olisi seurauksena enimmäismäärän ylittyminen, otetaan huomioon:

- a) joko tarjouksista otetaan huomioon osa jokaisessa tarjouksessa olevasta kokonaismäärästä;
- b) tai kunkin tarjouskilpailun osalta erikseen vahvistettavaan enimmäistonnimäärään asti;
- c) tai arpomalla.

## 11 artikla

1. Asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava kaikille tarjouksentekijöille heti näiden tarjouskilpailuun osallistumisen tuloksista. Kyseisen viranomaisen on lisäksi toimitettava tarjouskilpailun voittajille ilmoitus tarjouskilpailun ratkaisusta.

2. Tarjouskilpailun ratkaisuilmoituksessa on ilmoitettava vähintään:

- a) tarjouskilpailua koskeva viite;
- b) vietävä valkoisen sokerin määrä;
- c) perittävän vientimaksun tai tarvittaessa myönnettävän vientituen määrä euroina 100 kilogrammalta valkoista sokeria b kohdassa tarkoitettua määrältä.

## 12 artikla

1. Tarjouskilpailun voittajalla on oikeus saada tarjouskilpailuratkaisun mukaiselle määrälle 2 kohdassa tarkoitetuin edellytyksin vientitodistus, jossa mainitaan tapauksen mukaan tarjouksessa tarkoitettu vientimaksu tai tuki.

2. Tarjouskilpailun voittajalla on, poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 120/89 12 artiklassa säädetään, velvollisuus jättää asetuksen (EY) N:o 1291/2000 asiaa koskevien säännösten mukaisesti vientitodistushakemus tarjouskilpailun voittajalle myönnettyä määrältä ilman, että kyseinen hakemus olisi peruutettava.

Hakemus on jätettävä viimeistään:

- a) seuraavalla viikolla pidettävän osittaisen tarjouskilpailun alkamispäivää edeltävänä viimeisenä työpäivänä;
  - b) seuraavan viikon viimeisenä työpäivänä, jollei kyseisellä viikolla järjestetä osittaista tarjouskilpailua.
3. Tarjouskilpailun voittajalla on velvollisuus viedä tarjouksessa ilmoitettu määrä ja, jollei tätä velvoitetta täytetä, tarvittaessa maksaa 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu määrä.

4. Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja oikeutta ja velvoitteita ei voi siirtää toiselle.

## 13 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1464/95 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua vientitodistusten myöntämisen määräaika ei sovelleta tämän asetuksen nojalla vietävään valkoiseen sokeriin.

2. Osittaisen tarjouskilpailun yhteydessä myönnettyt vientitodistukset ovat voimassa niiden antopäivästä kyseisen osittaisen tarjouskilpailun toteuttamiskuukautta seuraavan viidennen kuukauden loppuun.

Toukokuun 1 päivän 2005 jälkeen toteutettujen osittaisen tarjouskilpailujen yhteydessä myönnettyt vientitodistukset ovat kuitenkin voimassa ainoastaan 30 päivään syyskuuta 2005.

Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset, jotka ovat myöntäneet vientitodistuksen, voivat todistuksen haltijan kirjallisesti esittämän pyynnön perusteella pidentää todistuksen voimassaoloaika enintään 15 päivään lokakuuta 2005 asti, jos ilmenee teknisiä vaikeuksia, joiden vuoksi vientiä ei voida toteuttaa ennen toisessa alakohdassa tarkoitettua viimeistä voimassaolopäivää, ja jos kyseinen toimi ei kuulu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80<sup>(1)</sup> 4 tai 5 artiklassa säädettyyn järjestelmään.

<sup>(1)</sup> EYVL L 62, 7.3.1980, s. 5.

3. Vientitodistuksia, jotka on myönnetty 29 päivän heinäkuuta 2004 ja 30 päivän syyskuuta 2004 välisenä aikana toteutettujen osittaisten tarjouskilpailujen yhteydessä, saa käyttää vasta 1 päivästä lokakuuta 2004 alkaen.

4. Todistuksen haltija suorittaa toimivaltaiselle viranomaiselle määrätyn summan siitä määrästä, jonka osalta 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua vientitodistuksesta johtuvaa vientivielvoitetta ei täytetä ilman, että sille olisi ylivoimainen este, ja jos 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on pienempi kuin jokin seuraavien laskelmien tulos:

- a) todistuksessa ilmoitettu vientimaksu, josta on vähennetty asetuksen (EY) N:o 1260/2001 33 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu mainitun todistuksen viimeisenä voimassaolopäivänä voimassa oleva maksu;
- b) todistuksessa ilmoitetun vientimaksun ja asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua mainitun

todistuksen viimeisenä voimassaolopäivänä voimassa olevan tuen summa;

- c) asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu todistuksen viimeisenä voimassaolopäivänä voimassa oleva vientituki, josta on vähennetty mainitussa todistuksessa ilmoitettu tuki.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu suoritettava määrä on tapauksen mukaan joko a, b tai c alakohdassa tarkoitettua laskutoimituksen tuloksen ja 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua vakuuden välistä erotusta vastaava maksu.

#### 14 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Franz FISCHLER  
*Komission jäsen*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1328/2004,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004,****neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tiedoista yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta

1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88<sup>(2)</sup> 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää, että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantuloa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1 b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajanjaksoksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2004.

Sitä sovelletaan 21 päivänä heinäkuuta ja 3 päivänä elokuuta 2004 välisenä aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 (EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/97 (EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1).

## LIITE

**neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 19 päivänä heinäkuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 21 päivänä heinäkuuta 2004–3 päivänä elokuuta 2004

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	16,11	14,65	21,40	11,51
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	—	—	—	—
Marokko	—	—	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	—	—	—	—

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

## NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2004/552/YUTP,

12 päivältä heinäkuuta 2004,

### Euroopan unionin turvallisuuteen vaikuttavista eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän toiminnan näkökohdista

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppalaisen satelliittinavigointiohjelman hallintorakenteista 12 päivänä heinäkuuta 2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1321/2004<sup>(1)</sup> on perustettu yhteisön virasto, maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän (GNSS) eurooppalainen valvontaviranomainen.
- (2) Kyseisessä asetuksessa säädetään, että valvontaviranomainen huolehtii muun muassa kaikista satelliittinavigointijärjestelmän suojaamiseen ja turvallisuuteen liittyvistä näkökohdista, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden turvallisuuteen liittyviä näkökohtia.
- (3) Siinä säädetään myös, että valvontaviranomainen myöntää toimiluvan yksityiselle toimiluvan haltijalle, jonka tehtävänä on järjestelmän käytön toteuttaminen ja hallinto ja joka on valvontaviranomaisen kanssa tehdyn toimilupasopimuksen nojalla velvoitettu noudattamaan kaikkia neuvoston tämän yhteisen toiminnan mukaisesti antamia ohjeita.
- (4) Neuvoston olisi päätettävä tarpeellisten toimenpiteiden toteuttamisesta tilanteissa, joissa järjestelmän toiminta saattaa vaikuttaa Euroopan unionin tai sen jäsenvaltioiden turvallisuuteen.
- (5) Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivalla neuvoston pääsihteerillä olisi tämän yhteisen toiminnan toteuttamiseksi oltava valtuudet toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet kiireellisissä tapauksissa, ja hänen olisi voitava varmistaa järjestelmän toiminnan jatkuva valvonta,

#### 1 artikla

Tässä yhteisessä toiminnassa määritellään neuvoston vastuualueet tapauksissa, joissa eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän (jäljempänä ”järjestelmä”) käyttö saattaa vaikuttaa Euroopan unionin tai sen jäsenvaltioiden turvallisuuteen, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1321/2004 soveltamista.

#### 2 artikla

1. Neuvosto tekee yksimielisesti päätöksen tarpeellisista ohjeista maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän (GNSS) eurooppalaiselle valvontaviranomaiselle ja järjestelmän toimiluvan haltijalle, jos järjestelmän toiminta tai käyttö uhkaa Euroopan unionin tai sen jäsenvaltion turvallisuutta tai jos järjestelmän toiminta on vaarassa erityisesti kansainvälisen kriisin johdosta. Kuka tahansa neuvoston jäsen, korkeana edustajana toimiva pääsihteerit tai komissio voi pyytää neuvostoa käymään keskustelun kyseisistä ohjeista sopimiseksi.

2. Jos se on käytännössä mahdollista, neuvosto kuulee valvontaviranomaista siitä, mitä laajempia vaikutuksia sen suunnitelmilla ohjeilla voi olla Galileo-järjestelmään.

3. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea antaa tarvittaessa neuvostolle lausunnon.

#### 3 artikla

1. Poikkeustapauksissa, joissa tilanteen kiireellisyys edellyttää välitöntä toimintaa, korkeana edustajana toimivalla pääsihteerillä on oikeus antaa tarpeelliset, 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut ohjeet. Korkeana edustajana toimiva pääsihteerit ilmoittaa välittömästi neuvostolle ja komissiolle tämän artiklan mukaisesti annetuista ohjeista.

<sup>(1)</sup> Katso tämän virallisen lehden s.1.



2. Neuvosto voi tarvittaessa päättää muuttaa ohjeita.

*4 artikla*

Neuvosto tarkastelee tämän yhteisen toiminnan 2 ja 3 artiklassa vahvistettuja sääntöjä ja menettelyjä tarvittaessa uudelleen ja tekee niihin yksimielisesti parannuksia eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän kehityksen perusteella. Siinä yhteydessä neuvosto määrittää erityisesti toimenpiteet, jotka on toteutettava, jos Euroopan unionin tai jäsenvaltion turvallisuus on uhatuna, erityisesti jos PRS-vastaanottimia katoaa, käytetään väärin tai niihin ei voi luottaa; neuvosto määrittää myös, miten se voi toimittaa valvontaviranomaiselle tarvittavat ohjeet kaikista asioista, joilla voi olla vaikutusta Euroopan unionin tai sen jäsenvaltioiden turvallisuuteen.

*5 artikla*

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

*6 artikla*

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

B. BOT

**NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2004/553/YUTP,  
19 päivänä heinäkuuta 2004,  
Irakista hyväksytyyn yhteisen kannan 2003/495/YUTP muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 7 päivänä heinäkuuta 2003 Irakia koskevan yhteisen kannan 2003/495/YUTP<sup>(1)</sup> Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1483 (2003) täytäntöönpanemiseksi.
- (2) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 8 päivänä kesäkuuta 2004 päätöslauselman 1546 (2004), jossa todettiin, että oli muodostettu Irakin täysivaltainen väliaikainen hallitus, joka ottaa 30 päivään kesäkuuta 2004 mennessä täyden vastuun ja valtuudet Irakin miehitys päättyy, liittouman väliaikaishallinto lakkautetaan ja Irakille palautetaan täysi suvereniteetti; päätöslauselmassa korostettiin kuitenkin olevan tärkeitä, että kaikki valtiot noudattavat YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmaan 661 (1990) ja sitä seuranneisiin asiaan kuuluviin päätöslauselmiin, myös Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmaan 1483 (2003), perustuvia kieltoja, jotka koskevat muiden kuin sellaisten aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden myyntiä tai toimittamista Irakille, joita Irakin hallitus tai Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1511 (2003) nojalla perustetut monikansalliset joukot tarvitsevat, ja lisäksi muistutettiin jäsenvaltioilla Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1483 (2003) nojalla edelleen olevista tiettyjen varojen, rahoitusvarojen ja taloudellisten varojen jäädyttämistä ja siirtämistä koskevista velvollisuuksista sekä jäsenvaltioita edelleen koskevista kielloista tai velvollisuuksista, jotka liittyvät Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 687 (1991) 8 ja 12 kohdassa mainittuihin asioihin tai Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 707 (1991) 3 kohdan f alakohdassa kuvattuihin toimintoihin.
- (3) Liittouman väliaikaishallinto lakkautettiin 28 päivänä kesäkuuta 2004 ja Irakille palautettiin täysi suvereniteetti.

(4) Tiettyjen toimenpiteiden täytäntöönpano edellyttää yhteisön toimia.

(5) Neuvoston yhteistä kantaa 2003/495/YUTP olisi näin ollen muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

*1 artikla*

Korvataan yhteisen kannan 2003/495/YUTP 1 artikla seuraavasti:

*"1 artikla*

1. Kielletään aseiden ja kaikenlaisten niihin liittyvien tarvikkeiden, mukaan lukien ampuma-aseiden ja -tarvikkeiden, sotilasarjojen ja -laitteiden, puolisolitaallisten tarvikkeiden ja edellä mainittuihin tarkoitettujen varaosien myynti, toimitus, siirto tai vienti Irakiin jäsenvaltioiden kansalaisten toimesta tai jäsenvaltioiden alueelta käsin taikka jäsenvaltioiden lippua käyttävillä aluksilla tai ilma-aluksilla siitä riippumatta, ovatko ne peräisin jäsenvaltioiden alueelta.

2. Tämän artiklan 1 kohtaa ei sovelleta sellaisten aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin, joita Irakin hallitus tai Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1511 (2003) nojalla perustetut monikansalliset joukot tarvitsevat Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1546 (2004) mukaisesti tarkoituksiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioita koskevia kieltoja tai velvollisuuksia, jotka liittyvät 3 päivänä huhtikuuta 1991 hyväksytyyn Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 687 (1991) 8 ja 12 kohdassa mainittuihin asioihin tai 15 päivänä elokuuta 1991 hyväksytyyn turvallisuusneuvoston päätöslauselman 707 (1991) 3 kohdan f alakohdassa kuvattuihin toimintoihin.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin on saatava lupa jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta."

<sup>(1)</sup> EUVL L 169, 8.7.2003, s. 72, yhteinen kanta sellaisena kuin se on muutettuna yhteisellä kannalla 2003/735/YUTP (EUVL L 264, 15.10.2003, s. 40).

*2 artikla*

Yhteisen kannan 2003/495/YUTP 5 artiklan säännöksiä sovelletaan edelleen, paitsi että 5 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan a ja b alakohdassa säädettyjä erioikeuksia ja vapauksia ei sovelleta sellaisen lopullisen tuomion osalta, joka koskee sopimusveloitetta, johon Irak on sitoutunut 30 päivän kesäkuuta 2004 jälkeen.

*3 artikla*

Tämä yhteinen kanta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään. Sitä sovelletaan 28 päivästä kesäkuuta 2004.

*4 artikla*

Tämä yhteinen kanta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

P. H. DONNER

---